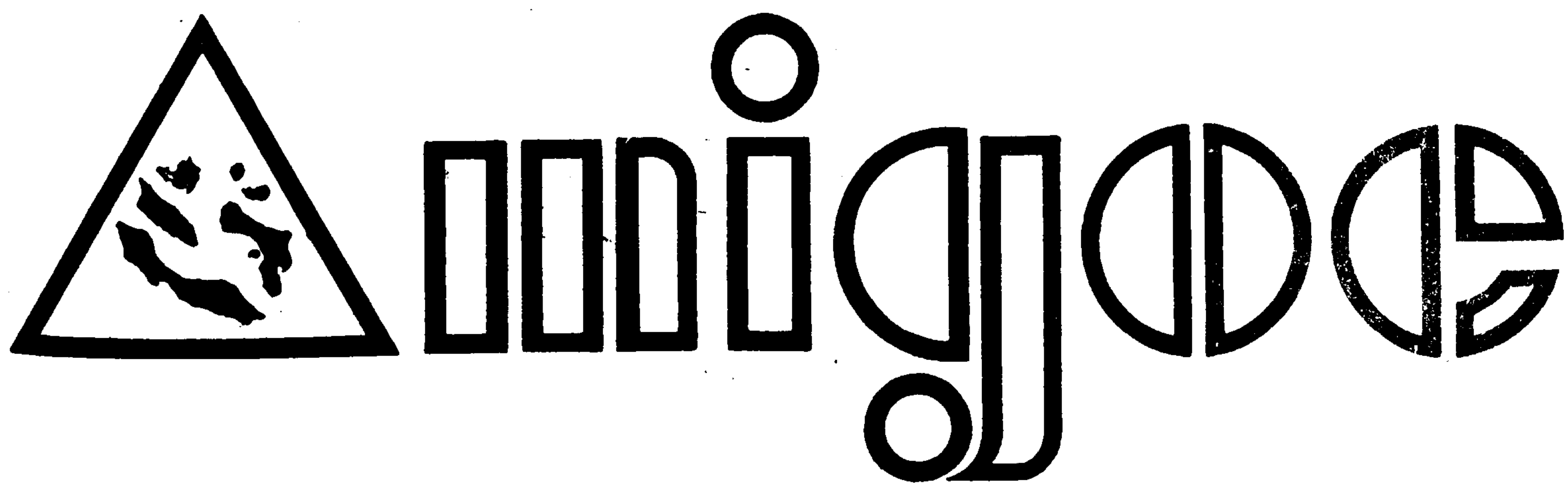



ROY SINGER
.....combineren.....

Vandaag

99STE JAARGANG – No.: 234 DINSDAG 12 OKTOBER 1982

ERNSTIGE RELLEN ONTBRAND IN GHANSK

Opheffing Solidariteit leidt tot ongeregeldheden

Poolse arbeiders in staking aan Oostzee

GDANSK/WARSCHAU – De arbeiders van de Lenin-scheepswerven in Gdansk die gisteren acht uur staakten en een grote demonstratie hielden hebben aangekondigd ook vanmorgen een staking van acht uur te houden als hun eisen worden genegeerd. Deze eisen zijn het weer in ere herstellen van het vrijdag door het parlement opgeheven vakverbond Solidariteit en de vrijlating van de geinterneerde leiders. Uit berichten van journalisten die gisteravond in Gdansk aankwamen blijkt dat zich gisteren in deze stad zeer ernstige rellen hebben voorgedaan. Voorts komen onbevestigde berichten over stakingen uit Sczcecin en uit de streek rond Koszalin. Telefoon- en telexverkeer met de steden is niet mogelijk.

Aan de staking van gisteren namen minstens 8.000 arbeiders deel. Zij was een van de grootste sinds het uitroepen van de noodtoestand op 13 december vorig jaar. De Poolse televisie liet weten dat er gisteren ook "even" in andere bedrijven in de Oostzeestad en in de zustersteden Gdynia en Sopot was gestaakt.

Verslaggevers die gisteravond in Gdansk aankwamen constateerden dat de politie op minstens vier plaatsen in de stad pantservoertuigen, traangas en waterkanonnen had gebruikt om demonstraties te verspreiden.

De wijk Wrzeszcz was gisteravond nog afgesloten. In deze wijk die aan Sopot grenst ligt het voormalige hoofdkwartier van Solidariteit. De ongeregeldheden zouden hier het hevigst zijn geweest, zo verklaarden ooggetuigen. Verder kwam het tot botsingen bij het Centraal Station, de Leninwerf – geboorteplaats van het vrije vakverbond in 1980 – en het hoofdkwartier van de communistische partij (PVAP), aldus de ooggetuigen.

De directe aanleiding voor de staking en voor de ongeregeldheden is de opheffing van Solidariteit door het Poolse parlement (Seim), afgelopen vrijdag die bij de bevolking van de havenstad grote verontwaardiging en woede wekte. Tegenover westerse verslaggevers verklaarden arbeiders van de Leninwerf dat er een stakingscomite was gevormd.

De Poolse media gaven gisteravond toe dat er een verband bestond tussen het opheffen van Solidariteit en de gebeurtenissen in Gdansk. Een omroeper van radio [illegible] zei om middernacht: "Mogen de dagen en nachten die voor ons liggen kalm en creatief zijn. Laat ons indien nodig discussieren en elkaar overhalen geen situaties te scheppen die vol zijn van emotie en spanning"

De Poolse autoriteiten willen nieuwe vakbonden oprichten die naar wordt aangenomen onder strenge controle van de overheid zullen staan. De Poolse leiders verklaarden dat deze nieuwe bonden echt onafhankelijk zullen zijn en de belangen van de arbeiders zullen verdedigen, maar ondergrondse leiders van Solidariteit riepen op tot een boycot van de nieuwe bonden. Zij willen een landelijke proteststaking van vier uur organiseren op 10 november.

Hoeveel arbeiders vandaag aan de staking deelnemen viel niet te zeggen. Volgens ooggetuigen ging het grootste deel van de ochtendploeg op de werven in Gdansk niet aan het werk. Maar regeringswoordvoerder Jerzy Urban zei dat het in Gdansk om tien à tertien procent van de ochtendploeg was gegaan en ontkende dat er ook in Gdynia op werven en in het havengebied werd gestaakt. In Gdansk was gisteren gestaakt in acht bedrijven, zo gaf hij toe op een persconferentie. Maar de regering weet niets over enige verdere onrust elders in het land, zo zei hij. Tijdens rellen na de staking van gisteren in Gdansk werden volgens Urban vijftig mensen gearresteerd.

Italiaans vliegtuig maakt ommetje

Extremist opgehaald in Bolivia

LA PAZ – Een DC-10 van de Italiaanse luchtvaartmaatschappij Alitalia is maandagavond op een vlucht van Rome naar Rio de Janeiro in Brazilie omgeleid naar in Bolivia om een gewonde Italiaanse rechts extremist op te halen. Dit hebben Boliviaanse luchtvaartautoriteiten in La Paz laten doorschemeren. Berichten dat het toestel was gekaapt werden tegengesproken door een woordvoerder van de Italiaanse ambassade in La Paz.

De gewonde terrorist zou de 28-jarige Pier Luigi Tagliari zijn die volgens de Italiaanse pers wordt gezocht in verband met de bomaanslag op het centraal station van Bologna in Augustus 1980 waarbij 85 mensen omkwamen. Hij zou bij een actie van het nieuwe Boliviaanse bewind tegen de handel in verdovende middelen gewond zijn geraakt toen deze actie op een vuurgevecht uitliep. Bolivia wilde Tagliari uitwijzen als ongewenste persoon.

Het toestel van Alitalia week met 200 passagiers aan boord na een tussenlanding in de noord-Braziliaanse stad Recife af van zijn koers en vloog naar La Paz. Na een kort oponthoud op een zwaarbewaakte afgelegen plaats op de luchthaven zette het vervolgens koers naar Santa Cruz, dat ruim 1000 km ten oosten van La Paz ligt. Een twintigtal zwaargewapende mensen bracht Talgiari hier met twee artsen aan boord. Het toestel vloog weer terug naar La Paz en zette even na middernacht koers naar San Juan om Puerto Rico, zo zeiden luchthavenautoriteiten, om van hier uit weer naar Rome te vliegen. Tijdens het oponthoud in La Paz bevonden vertegenwoordigers van de Italiaanse en Amerikaanse ambassade zich op de luchthaven.

Talgiari die ook bekend is onder de naam Costa Bruno, zou zeer zwaar zijn gewond. Volgens sommige Boliviaanse bronnen zou hij in coma zijn. Hij was in Santa Cruz betrokken bij de cocainehandel die in deze stad onder het militaire bewind tot grote bloei kwam. De militairen droegen zondag officieel de macht over aan een burgerregering onder leiding van de linkse president Hernan Siles Zuazo. Deze maakte er geen geheim van dat hij de handel in verdovende middelen, waarbij veel hoge militairen waren betrokken, wilde aanpakken. De actie in Santa Cruz van afgelopen zaterdag was hiervan een voorproefje, aldus de Boliviaanse pers.

Na uitruiming kraakpand Lucky Luijk

Honderd arrestaties na rellen in Amsterdam

AMSTERDAM – De ontruiming van het kraakpand "Lucky Luijk" in de Jan Luijkenstraat in Amsterdam heeft maandag in de hoofdstad tot grote ongeregeldheden geleid tussen 575 leden van de Mobiele Eenheid (ME) en naar schatting duizend krakers en sympathisanten. De ongeregeldheden hielden maandagavond laat nog steeds aan. Toen waren er honderd actievoerders, onder wie de vijf bewoners van het kraakpand, gearresteerd; 75 raakten bij de ongeregeldheden gewond. Zij konden allen, na behandeling, het ziekenhuis weer verlaten. Hoeveel actievoerders gewond raakten, heeft de politie niet bekend gemaakt.

Op verschillende plaatsen in de stad werd maandagavond door vele groepen actievoerders gedemonstreerd tegen de ontruiming van het kraakpand en tegen de arrestaties die de politie in de loop van de dag heeft verricht. De politie trad met harde hand op tegen de demonstranten, die geen toestemming hadden gevraagd aan het gemeentebestuur voor de demonstratie.

Vanaf een uur heeft burgemeester Polak in Amsterdam de noodverordening afgekondigd die het de politie mogelijk maakt mensen aan te houden van wie redelijkerwijs mag worden aangenomen dat zij er op uit zijn om de openbare orde te willen verstoren. Deze verordening is gebaseerd op artikel 220 van de gemeentewet en artikel 443 van het wetboek van strafrecht.

Het betrokken pand werd op 4 april 1981 gekraakt; op 15 juli 1981 bepaalde het Gerechtshof in Den Haag dat onverwijld tot ontruiming moest worden overgegaan. Er zijn sedertdien vele pogingen ondernomen om tot een oplossing te komen. De krakers gingen niet akkoord met het voorstel dat de gemeente het pand zou kopen en daarna zou ombouwen tot drie- en vierkamerwoningen. De krakers waren indertijd begonnen met hun actie omdat zij het zonde vonden dat een dergelijk pand niet voor bewoning werd gebruikt in een tijd van woningnood.

BRUSSEL – Er komt wellicht een einde aan het staalconflict tussen de EG en de VS. De Europese commissie heeft maandag laten weten een aantal wijzigingen te hebben aanvaard in haar aanbod aan de Amerikaanse staalindustrie de export naar de Verenigde Staten voor elf staalproducten beperkt te houden tot 5,75 procent van de Amerikaanse staalmarkt.

Apekool

PEKING – Bezoekers van de berg Emei in de Chinese provincie Sichuan hebben vrijdag de raad gekregen apenootjes of fruit mee te nemen om zich zo een trio van gehandicapte apen van het lijf te houden die het op toeristen hebben voorzien. Volgens de 'China Daily' hebben zich dit jaar al meer dan zestig incidenten op de berg voorgedaan en zijn de meeste het werk geweest van drie oude schavuiten - een met een hazelip, een ander met maar een oog en de derde met een vinger te weinig. Het ergste incident betrof een vrouw die zo hevig in een knie gebeten werd dat zij de berg afgedragen moest worden. Bij andere gelegenheden griste het trio handtassen, fototoestellen en horloges weg en wierp ze onbereikbaar ver in een dal. De Chinezen die de berg Emei nu bezoeken doen er volgens de China Daily goed aan apenootjes of fruit in partjes en verpakt in papier mee te nemen, zodat zij kunnen ontkomen terwijl de apen het druk hebben met pellen en uitpakken.

Paniek in Paramaribo bij oefening

Suriname in Falkland-zaak achter Argentinie

NEW YORK – Suriname heeft dinsdag steun betuigd aan de Argentijnse aanspraak op de Malvinas (Falkland-eilanden). Minister van Buitenlandse Zaken Harvey Naarendorp beschuldigde Westerse landen ervan een gezamenlijk standpunt in te nemen tegen wat hij noemde een zusterstaat in Latijns-Amerika.

In een toespraak tot de algemene vergadering van de Verenigde Naties in New York zei hij dat "de Malvinas-kwestie ons zeer duidelijk heeft gemaakt dat de Westerse landen, ondanks bestaande verdragen, een gezamenlijk standpunt hebben ingenomen tegen een zusterstaat". Dit beperkt zich niet tot economische dwangmaatregelen, maar omvat ook militair, politiek en diplomatiek optreden, aldus Naarendorp.

Het is van wezenlijk belang voor Latijns-Amerika en de Caribische staten geschillen te begraven en te werken aan economische en politieke samenwerking, aldus Naarendorp tot de VN. Hij toonde zich verheugd over het komende debat over de Malvinas. "Het is onze hoop dat een opbouwendere en op compromis gerichte houding zal worden getoond in de beraadslagingen om een einde te maken aan de koloniale overheersing van de Malvinas, waarmee een onrechtvaardigheid wordt rechtgezet waarvan het Argentijnse volk vele jaren te lijden heeft gehad".

In de Surinaamse hoofdstad Paramaribo raakte de bevolking maandagmorgen omstreeks elf uur in paniek toen militairen met zwaar materieel schoten in de lucht losten. Het werd een grote chaos in het verkeer, scholieren werden naar huis gestuurd en bedrijven deden hun deuren dicht. Een uur later berichtte de Nationale Voorlichtingsdienst dat het hier een alarmoefening van de militairen betrof die over het gehele land werd gehouden. Op de bevolking werd een beroep gedaan zich rustig te houden en alle medewerking te verlenen voor een vlot verloop van de oefening.

Waarnemers brengen deze actie van de militairen echter in verband met de verschijning van luitenant Rambocus voor de krijgsraad woensdag aanstaande, die verdacht wordt van een couppoging op 10 en 11 maart. Zakenlieden in Paramaribo besloten na een poosje hun deur voor de rest van de dag weer open te doen voor het publiek.

Veiligheidsmaatregelen verscherpt in Suriname

Militair vertoon in Paramaribo

PARAMARIBO – Het Surinaamse leger heeft sinds maandag veiligheidsmaatregelen in en om Paramaribo verscherpt. Op bepaalde plaatsen in de stad worden auto's door militairen gecontroleerd. De maatregelen zouden verband houden met het proces inzake de mislukte couppoging van 11 maart, dat morgen begint.

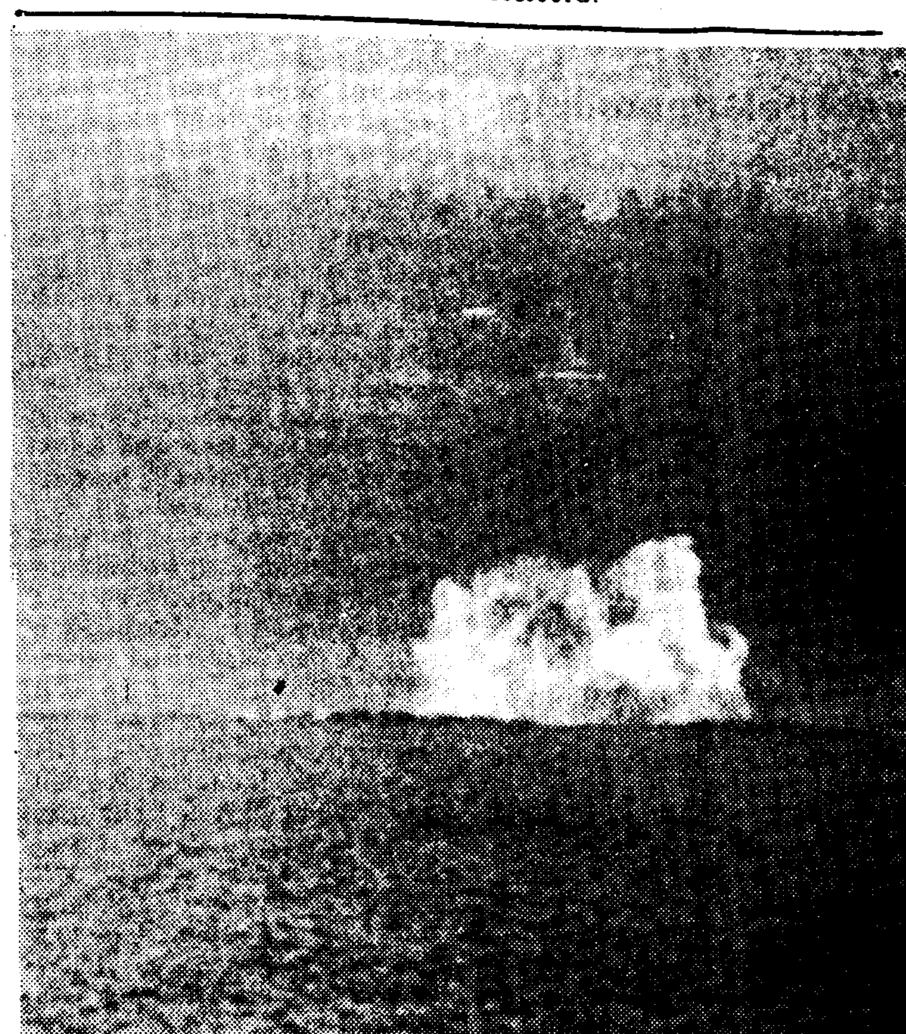
Legerleider Desi Bouterse verklaarde gisteravond voor de televisie dat in het hele land "alarmoefeningen" zijn gestart. "De legerleiding wil met deze oefeningen controleren hoe snel het leger paraat en gevechtsklaar kan zijn om eventuele gevaren te keren", aldus Bouterse. Hij kon niet zeggen hoe lang de "alarmoefening" gaat duren.

In Paramaribo ontstond gisterochtend rond elf uur enige paniek toen militairen met zwaar materieel schoten in de lucht losten. Het verkeer werd een chaos; scholieren werden naar huis gestuurd en winkels gingen voor enige tijd dicht. De nationale voorlichtingsdienst gaf gisteren rond het middaguur een bericht door, waarin alle militairen van Landmacht, Luchtmacht en Marine worden opgeroepen zich bij hun commandanten te melden. De bevolking was niet van te voren van de oefening op de hoogte gebracht. Volgens Bouterse was dit niet mogelijk "aangezien het verrassingselement en daarmee het effect van de oefening verloren zou gaan".

Evenals maandag was er in Paramaribo ook vandaag nog steeds sprake van militair vertoon. Op bepaalde plaatsen in het centrum en aan de rand van de stad worden auto's aangehouden en nauwkeurig doorzocht. Kofferdeksels moeten worden opengemaakt. Een pantserwagen is gepostseerd bij het Onafhankelijkheidsplein. Een andere pantserwagen rijdt door het centrum. In de stad rijden ook militairen met jeeps.

Waarnemers in de Surinaamse hoofdstad zien een verband tussen de "alarmoefeningen" en het proces inzake de mislukte couppoging van 11 maart, dat morgen begint. Onder de zeven hoofdverdachten die voor de krijgsraad moeten verschijnen, zijn coupleider Surendre Rambocus en de korporaal Krisjna Mahabier. De laatste staat bij verstek terecht. Hij vluchtte na de couppoging naar Nederland en bezit, zo bleek onlangs, al enige jaren de Nederlandse nationaliteit. Rambocus en Mahabier hebben volgens de akte van beschuldiging de leiding gehad bij het overvallen van het gebouw van de nationale militaire raad, de Memre Boekoekazerne en andere strategische gebouwen.

MUSKO (ZWEDEN) – De Zweedse marine maakt al enige tijd jacht op twee onbekende onderzeeboten die zich in een baai nabij de marinebasis Musko zouden bevinden. Op de foto de explosie van een dieptebom, waarmee de marine de schepen wil dwingen naar de oppervlakte te komen om zo de identiteit vast te kunnen stellen.



Onbekend object gebombardeerd door Zweedse marine

BERGA – De Zweedse Marine heeft maandagmiddag een mijn tot ontploffing gebracht tegen een niet-geidentificeerd object dat op de bodem ligt van het Fjord Hors in de buurt van de Marinebasis in Muskoe. Dit heeft de woordvoerder van de Zweedse generale staf, kapitein Sven Carlssonn, bekendgemaakt.

Carlssonn wilde niet zeggen waar precies de mijn is geexplodeerd. Volgens goedingelichte kringen is dat gebeurd ten zuiden van het Fjord buiten het gebied dat de Zweedse marine sinds ruim een week heeft afgegrendeld toen bij Muskoe een onderzeeboot werd waargenomen.

De militaire autoriteiten zeiden niet te kunnen zeggen of de bom een onderzeeer had beschadigd en of het met het sonar object een onderzeeer is.

UNCTAD: Economische groei armste landen vertraagd

GENEVE – Het tempo van de economische groei van de 31 armste landen ter wereld is tussen 1970 en 1980 vertraagd, zo blijkt uit een communiqué van de UNCTAD, de conferentie inzake handel en ontwikkeling van de Verenigde Naties. Als deze gang van zaken zich voortzet, zal in 1990 het bruto nationaal product, omgerekend per hoofd van de bevolking, in die landen 240 dollar bedragen tegen 220 dollar in 1980. In de andere ontwikkelingslanden zal dat dan 1300 dollar zijn en in de Westerse industrielanden 7000 dollar.

Volgens de vice-secretaris-generaal van de UNCTAD, de Nederlander Jan Pronk, is het uiterst verontrustend dat de armste landen steeds minder verdienen met hun export en dat ze met hun exportinkomsten steeds minder van hun noodzakelijke invoer kunnen betalen. Pronk heeft dit gezegd aan het begin van een bijeenkomst van vertegenwoordigers van de 31 armste landen (21 in Afrika, acht in Azie plus Samoa en Haiti). Er zal worden gesproken over ontwikkelingshulp, niet zozeer over de omvang ervan danwel over de voorwaarden die eraan verbonden zijn.

Koblenz-overval opgehelderd

MAINZ – Beide overvallers van een bank in Koblenz, die vorige week een aantal gijzelaars maakten en er met 1,2 miljoen Mark vandoor wisten te gaan, zijn nu gearresteerd. Van de buit is ongeveer 740.000 Mark terecht.

Maandagavond vatte de politie van Muenchen een 35-jarige man in de kraag, die volgens haar de hoofddader is. Zondag was in Gelsenkirchen al een 36-jarige man gearresteerd. Hij was in het bezit van ongeveer 700.000 Mark. De bankrover die maandag werd gepakt, had 40.000 Mark bij zich.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur: Frans Heiligers
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur. Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor; tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222;
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Martina, tel.: 674996.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uu kantoor Sta. Maria 17, tel 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Central, tel.: 23281/23286; Punda: Brievengat, tel.: 79098/79567.
★★★

DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE: 20.30 uur toneeluitvoering "Awe si ta awe" o.l.v. Eligio Melfor.

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.30 uur langs Tera Corra naar Lagoen t/o publieke telefoon; 10.45-12.00 uur te Lelienberg/Flip/Wacao; 12.00-12.30 uur via Savaneta en Zorgvliet naar Westpunt; 13.00-15.30 uur Westpunt t/o Restaurant Christiaan.

TOERISTENSCHEPEN: 08.00-17.30 uur "Nordic Prince" (Miami); 08.00-16.00 uur "Island Princess" (San Juan) vert. SELMA.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

(woensdag)
BONAIRE SAILING REGATTA: 08.30 uur sunfishes; 08.40 uur sterns/hoby cats; 08.50 uur windsurfers; 11.00 uur sunfishes; 11.10 sterns/hoby cats; 11.20 uur windsurfs; 14.20 uur sunfishes; 14.30 uur sterns/hoby cats; 14.40 uur windsurfers.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *I'm a nymphomaniac* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

THEATER DE TEMPEL
20.30 uur Lion-voorstelling.

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Don't play with fire* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).
★★★

TELECURACAO: 16.30 Flintstone; 17.00 Zorro; 17.30 Regatta; 17.40 cartoons; 18.00 battle of the planets; 18.30 kushina di oro; 18.45 RVD-programma; 19.00 notisiero tele-8; 19.20 S&F documentary; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 directe baseball-uitzending Major League.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

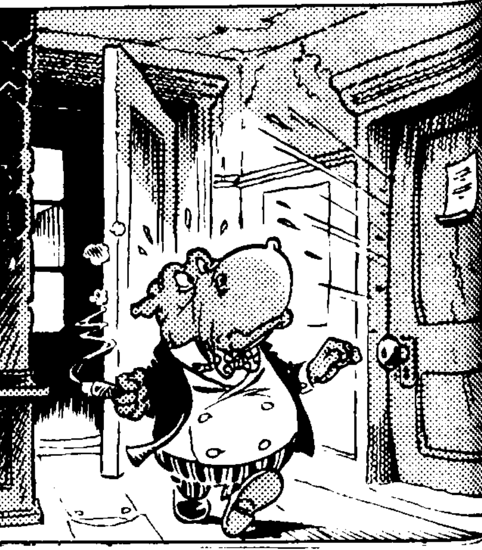
TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).
Vanaf 1 t/m 22 oktober: expositie moderne geweven wandtapijten met werken van E. de Bock, Gerrit van 't Net, Maria Prins, Mars Truyens en Pieter Wiegersma; demonstratie over de techniek van het weven door Ada Sindram.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

Heer Bommel en de Antiloog







01176– Als heer Bommel op het politiebureau geweest was, zou hij niet zo zeker van zijn zaak zijn geweest. Commissaris Bas was daar bezig met de ondervraging van Krummknikker Kop, maar de denker voerde al spoedig de boventoon, zodat de politiechef in grote opwinding achter zijn bureau op en neer sprong.
"De wet schrijft voor wat goed en kwaad is!" bulderde hij. "Jouw geklets is opruiïng; dát is het. Je zet aan tot baldadigheid en overtreding van de verkeersregels. Je bent op kwaad uit! Verstoring van de openbare orde! Jongeren ophitsen. Opstand. De wet verbiedt dat! Ik handhaaf in deze stad de orde met de wet in de hand!"
"Hij zweeg, door gebrek aan adem, en de grijsaard wendde zich schouderophalend af.
"Je draait de dingen om," mompelde hij in zijn baard. "De w[...] stoelt op het kwaad en jij ook. Want het kwaad heeft de wet [...] maakt, en daarom is de wet, die jij in de hand hebt, kwaad. Dat w[...] je best, als je de leugens eens even uit je denken gooit."
Dit was te veel voor de hooggeplaatste beambte, en terwijl een ro[...] gloed zijn gelaat overtoog haalde hij diep adem om lucht aan zijn [...] voelens te geven.
Dit bleef niet onopgemerkt. De burgemeester, die juist zijn dagelij[...] bezoek aan het hoofdbureau bracht, keek verbaasd naar de de[...] waarachter een onbeheerst gebrul opsteeg. En op het moment d[...] de magistraat zich naar binnen wilde haasten om hulp te bied[...] werd het getier onderbroken door het gerinkel van de telefoon.

Bezwaren tegen verkoop erfpachtrecht aan KPRD

KRALENDIJK — De fraktie van de Partico Democratico Bonairiano (PDB) aangevoerd door Franklin Crestian heeft in de raadsvergadering afgelopen vrijdag te verstaan gegeven, dat van de zijde van de PDB nimmer verwacht behoefte te worden, dat de goedkeuring voor het van de hand doen van het recht op erfpacht dat Costa Esmeralda op Punt Vierkant heeft verkregen, aan de Kralendijk Playa Resort Development NV (KPRD) gegeven zal worden. Volgens fraktielid van de PDB Monchin Soliano zou hiermee een bedrag van 700 duizend gulden gemoeid zijn.

Indertijd werd aan Costa Esmeralda erfpacht verleend voor de kuststrook van Punt Vierkant tot voorbij de zender van Trans World Radio (TWR). Daar zou een bungalow project verschijnen van luxe villa's, maar ofschoon deze plannen al van jaren her dateren, is er nooit iets van de grond gekomen. Begin van dit jaar kwam het verzoek binnen om een gedeelte van de erfpacht over te mogen doen aan de KPRD, die voor een gedeelte uit dezelfde aandeelhouders bestaat als de Costa Esmeralda.

Het BC heeft dit verzoek nu doorgespeeld aan de Eilandsraad en Soliano stelt, dat wanneer hierop wordt ingegaan er een precedent geschapen zal worden., dat zeker niet zonder gevaar is. Zou de Overheid van de Eilandsraad toestemming krijgen, aldus Soliano, om Costa Esmeralda een gedeelte van de erfpacht te laten verkopen, dan zou dat in de toekomst betekenen, dat de speculaties niet van de lucht zullen zijn. De PDB, aldus Soliano wenst daaraan niet mee te werken en indien het wel gebeurt, gaat dat zeker ten koste van de integriteit van de overheid en zal het Bonaire zeker een slechte naam bezorgen. Volgens Monchin Soliano is de PDB tegen geen enkel project dat zal bijdragen tot de ontwikkeling van Bonaire, maar er dient wel voorkomen te worden, dat bepaalde investeerders terreinen vragen voor bepaalde projecten, maar in feite van plan zijn om met deze terreinen te speculeren en er astronomische bedragen voor te vragen van andere maatschappijen. Nu kan het BC maatregelen nemen tegen dergelijke gang van zaken. Zelfs stelt Soliano voor tijdens de Eilandsraadsvergadering om aan Costa Esmeralda het erfpachtsterrein te ontnemen en vervolgens zelf besprekingen te voeren met de maatschappijen die er in geinteresseerd zijn.

Fractieleider Crestian van de PDB merkte op, dat volgens hem het BC de eigen bepalingen schond zoals die werden behandeld in een raadsvergadering in 1977. Toen werd immers bepaald, aldus Crestian dat de maatschappij Bahia NV hetzelfde terrein in erfpacht kreeg, met de voorwaarde om binnen twee jaar te bouwen omdat anders het terrein weer werd afgenomen. Het zal interessant zijn te vernemen, aldus Crestian dat de erfpachtsacte nooit werd verleden hoewel de eilandsraad dat toch goedgekeurd had. Nu moet echter het BC wakker geschud worden om te voorkomen dat speculanten de gelegenheid krijgen om met dit terrein te gaan handelen. Het is onvoorstelbaar, aldus Crestian, dat zij zelfs het BC voor hun karretje weten te spannen om bij de raad aan te kloppen.

Het werd tijd, aldus Crestian, dat het BC nu maar eens zou gaan inventariseren welke maatschappijen erfpachten hadden aangevraagd en verkregen en hoever het eigenlijk stond met de werkzaamheden aldaar. Bij wat nu gebeurt, moet het BC maar eens het ontwikkelingsplan uit het laatje halen en het uitwerken.

Onderwijsdirecteur:
Lesbrieven op tijd gestuurd

WILLEMSTAD — In strijd met de waarheid heeft gedeputeerde Angela van Bonaire verklaard dat het departement van Onderwijs te laat zou zijn geweest met een lesbrief over Wereldvoedseldag. Volgens Onderwijs-directeur Ronny Kleinmoedig zal dat de heer Angela ook duidelijk worden gemaakt in een brief over deze uitspraken gedaan aan de Amigoe.

Het departement van Economische Zaken heeft het departement van Onderwijs de taak gegeven voor de uitvoering van de plannen rondom Wereldvoedseldag. Daarvoor werden door Onderwijs op 1 oktober de lesbrieven gestuurd naar alle eilandgebieden, ook Bonaire. Op 4 oktober heeft het hoofd van Onderwijszaken op Bonaire, de heer Pancho Cecilia, de lesbrieven verspreid op het eiland. Er is dus absoluut geen sprake van late verzending.

Bij het departement van Onderwijs is nimmer bekend geweest dat een instantie als het LVV zich ook ging bemoeien met de Wereldvoedseldag, zodat ook die passage uit de verklaringen van de heer Angela naar het rijk der fabelen moet worden gestuurd. Door het departement Economische Zaken is 21 oktober voor de hele Antillen, inclusief Bonaire, tot Wereldvoedseldag bepaald. Dat LVV daar een andere datum voor geprikt heeft, kan nimmer deze departementen worden aangemeten. Volgens de heer Kleinmoedig had de heer Angela er verstandiger aan gedaan om eerst bij de heer Cecilia in hetzelfde gebouw een en ander na te trekken voordat hij tot dergelijke onjuiste uitspraken komt. Juist vanwege de Bonaireaanse Regatta en de schoolvakantie is de datum 21 october bepaald.

Opening Regatta

KRALENDIJK — De commissie van de vijftiende Internationale Sailingregatta zal tijdens een cocktailparty in Hotel Bonaire rond het zwembad de zeilregatta officieel voor geopend verklaren. Dit zal woensdagavond om half acht gebeuren.

Captains meeting
Zeilregatta trekt veel belangstelling

KRALENDIJK — Ook de spits van de captains-meeting is er af, toen maandagavond door coordinator Niki Tromp iedereen werd welkom geheten in de coffeeroom van Hotel Bonaire. Daar stelde Tromp allereerst zijn wedstrijdmanager Cees Siebesma, Hotel-manager Fred Henriques en tenslotte de directeur van de Bonaire Marine Carlos Sansoni voor. Na deze inleiding en de opsomming van de nieuwe regels die sedert 1981 voor de Internationale zeilwedstrijden gelden, werden de aanwezigen vergast op een cocktail die door de heer Sansoni als gastheer werd aangeboden. Sansoni deelde mee, dat momenteel de bezetting van de jachthaven honderd procent is, en dat zich verder geen enkel probleem heeft voorgedaan. De sfeer op en rond de Bonaire marina, Playa Lechi en Hotel Bonaire is uitstekend en iedereen geniet van de warme zon en de verkoelende wind die gelukkig wat is aangewakkerd.

Commentaar
Speculaties

OM TE VOORKOMEN dat op Bonaire de speculaties van gronden onaanvaardbare vormen zouden gaan aannemen, wenste de toenmalige minister van Welvaartszorg en Bonaireaanse Zaken, M.A. Pourier, ingebracht door de Union Patriotico Bonairiano (UPB) van de heer Rudy Ellis, dat er in januari 1975 een concept Landsverordening Ontwikkelingsplanning bij de Staten zou worden ingediend. Nadat de Sociaal Economische Raad (SER) advies had gegeven, zou de Landsverordening nog in hetzelfde jaar van kracht worden. De heer Ellis die reeds voor de derde periode van vier jaar in de Staten vertegenwoordigd is, kan deze feiten makkelijk even nagaan, want nadien is er van het nobele streven van de heer Pourier eigenlijk niets meer vernomen. Vorig jaar reageerde het BC tamelijk verbolgen op het feit, dat huizen vooral aan de zeekant voor tamelijk hoge prijzen van de hand gingen en men beloofde dan ook een stringent beleid te voeren ten aanzien van deze vorm van speculatie. Het moet het BC en de overige leden van de fraktie van de UPB dan ook als muziek in de oren geklonken hebben, dat de oppositiepartij PDB in het belang van Bonaire en de bevolking zo duidelijk tegen de vorm van speculatie was die de Costa Esmeralda nu beoogt. Het zou de UPB sieren, om ook duidelijke uitspraken in deze materie te doen en vooral van het BC wordt in deze een juist beleid verwacht. Kortgeleden stelde de partijvoorzitter van de PDB Abraham nog in een radiotoespraak, dat alle voorstellen van de zijde van de PDB consequent afgewezen werden en inderdaad heeft de PDB in de loop van de jaren een aantal goede voorstellen gedaan. Dit laatste voorstel in de Eilandsraad afkomstig van de PDB was weer een goed voorstel. Het is aan de overige leden om er iets mee te doen.

Ledental KV op Bonaire verminderd

WILLEMSTAD — Het ledental van de Katholieke Verkenners (KV) op Bonaire is verleden jaar in vergelijking met 1980 teruggelopen met niet minder dan 27 man. Eind 1981 telde men 133 leden, van wie 45 ('80: 64) welpen, 35 verkenners (54) en 22 (8) Rowans. Zo blijkt uit het enige tijd geleden verschenen jaarverslag van de KV Nederlandse Antillen. De districtstaf bestond uit districtcommissaris R.Balentien, de assistent DC verkenners O.Koeks en de ADC welpen C.Cecilia.

Plakkaat

KRALENDIJK — In verband met de viering van de 200 jaar banden tussen de Verenigde Staten en het Koninkrijk der Nederlanden zal op uitnodiging van het BC de vice consul van de VS mej. Lew Hedgbeth een plakkaat onthullen van de echtgenote van de vroegere Amerikaanse president Roosevelt. Mevrouw Roosevelt bracht gedurende de Tweede Wereldoorlog op 21 maart 1944 een bezoek aan Bonaire. De plechtigheid zal geschieden in het Wilhelminapark om 11.00 uur 's morgens.

JULI MET VIER TON DUURSTE MAAND

Vier miljoen dit jaar haalbaar

Overwerk-uitkering vliegt weer de pan uit

WILLEMSTAD— De maand juli is tot nu toe de absolute topper voor dit jaar wat betreft uitkeringen aan overwerk aan personeel in dienst van het eilandgebied Curaçao. Over die maand werd totaal ongeveer vier ton aan overwerk betaald aan zowel ambtenaren als weekloners tesamen. Alles wijst erop dat de overuren-uitkeringen dit jaar het totaalbedrag van vorig jaar zal opschrijven.

Na lange tijd werd hedenmorgen weer een overzicht ontvangen van de uitgekeerde overuren aan ambtenaren van het eilandgebied Curaçao, zoals wel regelmatig wordt toegestuurd aan de Eilandsraad. Voor het eerst zijn er ook overzichten toegezonden van overuren van de weekloners.

Een jaar geleden werd totaal aan ambtenaren voor overwerk ruim twee miljoen gulden uitgekeerd. Toen gold een maand-gemiddelde van 168.614 gulden. Uitschieter naar boven was dat jaar de maand juni toen als enige maand de twee ton te boven werd gegaan: 203.115 gulden. Alle nadere maanden bleven daar onder. De goedkoopste maand was juli met 133.233 gulden.

DURE MAANDEN

Dit jaar is tot nu toe — gerekend over januari tot en met juli — april de goedkoopste maand gebleken met 132.9[illegible] gulden. Daar tegenover staan dure maanden als mei (222.638 gulden) en juli ([illegible] gulden). Het gemiddelde over die eerste zeven maanden komt uit op 182.499 gulden, wat veertien mille hoger [illegible] gemiddelde van [illegible].

Uit het [illegible] van de ambtenaren-overuren [illegible] blijkt ook dat zoen de Dienst Water en Distributie (DWD), de Dienst Haven- en Loodswedienst, [illegible] kantoor van [illegible] ger, de B[illegible] LVV en de [illegible] Bevolking allen boven de tien mille liggen. De DWD noteerde zelfs als hoogste 29.391 gulden met de Haven- en Loodswezen als goede tweede met 25.[illegible] gulden. Zoals te doen [illegible] waren er ook diensten die helemaal geen overwerk hadden te verrichten.

KOPLOPER

In juli schoot de DWD door naar een nieuwe eigen recordhoogte en liet de andere diensten in uitgaven aan overwerk nog verder achter zich. Uitgezonderd de Dienst Bevolking die die maand vanwege de verkiezingen voor de Staten zoveel overwerk verrichtte dat zelfs koploper DWD werd gepasseerd. DWD noteerde in juli totaal 41.135 gulden en Bevolking 56.623 gulden.

De Reinigingsdienst liet die maand ook van zich horen middels het totale bedrag van 28.168 gulden. Een maand eerder was volgens het overzicht op die dienst geen cent overwerk uitgekeerd. Andere "dure diensten" die maanden — met bedragen boven de tien mille — waren het Haven- en Loodswezen, de afdeling Financien en het Ontvangerskantoor.

In juni werd aan overuren voor ambtenaren een totaal genoteerd van 198.698 gulden; in juli 246.305 gulden.

NIET SLECHT

Bij de weekloners zijn geen overzichten verstrekt van vorig jaar, noch wordt een vergelijking getrokken met soortgelijke perioden eerder dit jaar. Daar worden de bedragen over steeds twee-weken-periodes bekeken en aangegeven.

Er is inzicht verschaft in de periode die ligt tussen 2 juli tot en met 12 augustus. Tot half juli werd 74.778 gulden uitgekeerd aan overwerk van weekloners. In de tweede helft van juli totaal 85.909 gulden. In de eerste twee weken van augustus [illegible] koploper. [illegible] over de [illegible] periode [illegible] 29.148 [illegible] 33.1[illegible] gulden en 2[illegible] gulden.

Hier laat de Reinigingsdienst (RD) zich [illegible] onbetuigd. [illegible] bedragen genoteerd [illegible] achtereenvolgens 17.[illegible] gulden, 21.022 gulden en 2[illegible] gulden. De dienst LVV doet het "niet slecht": 5.862 gulden, 7.968 gulden en 7.777 gulden. Over de Dienst Openbare Werken valt overigens hetzelfde te melden: 7.599 gulden, 9.538 gulden en 7.843 gulden. Het Woningbedrijf ligt ook in die orde: 8.076 gulden, 7.344 gulden en 9.564 gulden.

VIER TON

Opvallend is ook dat steeds dezelfde diensten uit de beschikbare gegevens geen overuren uitkeren voor wat betreft althans weekloners. Mogelijk dat daar nauwelijks of geen weekloners in dienst zijn. Het gaat om de diensten: Accountantsbureau, Bibliotheken en Leeszaal, Brandweer, Centrale Boekhouding, Domeinbeheer, Eilandsontvanger, Girodienst, Dienst Administratieve Automatisering, Hulpkantoor Brievengat, hulpkantoor Dokterstuin, hulpkantoor Montagne, hulpkantoor Rust, hulpkantoor Santa Maria, Schooladviesdienst en Dienst Sociale Zaken.

Dat betekent dat over de maand juli bijvoorbeeld ongeveer 160.000 gulden is besteed door het eilandgebied aan overwerk aan weekloners. Tel daarbij op de 246.305 gulden aan ambtenaren-uren, dan is totaal over die maand aan overwerk meer dan vier ton (meer dan 400.000 gulden) uitbetaald.

GEMIDDELDE

Als bij het bedrag van de ambtenaren-overwerk het gemiddelde wordt doorgetrokken voor het hele jaar, dan komt het eindbedrag uit op 2.189.988 gulden. Dat is ongeveer 160.000 gulden meer dan een jaar geleden.

Als nu het gemiddelde per twee weken aan weekloners op 80.000 gulden wordt gesteld als wat wordt uitgekeerd voor overwerk, dan komt dat jaartotaal uit op 2.080.000 gulden. Geteld bij de voorgerekende totaalbedragen voor ambtenarengelden zal het eilandgebied Curaçao op grond van die berekeningen dit jaar 4.269.988 gulden alleen al aan overuren uitgeven.

Heler aangehouden

[illegible] Buisen Carpata werd naar aanleiding van verdenking ten opzichte van de man C. een onderzoek gehouden. Er werden verschillende sieraden, een pistool 9mm, 153 scherpe patronen van verschillende kalibers, een verrekijker en drie weegschaaltjes, in beslag genomen. C. werd nader aangehouden terzake van de vuurwapenverordening en heling.

Gota di tolerensha

SIMAN DI REKLASSERING

• CURACAO 1982 •

Kisas b'a yora pa falta di e delinkuente, pero meskos lo bo yora pa semper, no purba kastig'e pa semper, tampoko.

Skirbí pa GUILLERMO ROSARIO den konkurso di Siman di Reklassering (di 11 pa 17 di oktober).

Première 'Een doos vol kruimels'

WILLEMSTAD — In het Centro Pro Arte is er op vrijdag 29 oktober de première van het stuk "Een doos vol kruimels" van de Amerikaanse auteur Neil Simon. Het stuk wordt gepresenteerd door "The theater players Curacao" en staat onder regie van Herman Broesterhuizen.

Radiocassette gestolen

WILLEMSTAD — Aan de Rust en Burghlaan kwam men na het verwijderen van vier glazen shutters binnen. Meegenomen werd een radiocassette ter waarde van fl. 175,-.

Eenheidsprijs medicijnen in hospitaal van Curacao is lager dan op Aruba

WILLEMSTAD — De eenheidsprijs voor geneesmiddelen in het Sint Elisabeth hospitaal ligt lager dan die van het dr Horacio Oduber ziekenhuis op Aruba. Dat deelde vanmorgen de heer Josey Martina van het Curacaose ziekenhuis de Amigoe desgevraagd mee.

In een radioprogramma had CFW-voorzitter Ewald Ong-A-Kwie gisteravond verklaard dat de prijs voor geneesmiddelen in het Curacaose ziekenhuis beduidend, soms zelfs tot honderd procent, duurder waren dan in het Arubaanse hospitaal.

De heer Martina legde uit dat in de ziekenhuizen een eenheidsprijs geldt. Dat betekent dat iedereen per dag een vast bedrag betaalt aan medicijnen. Daarbij maakt het niet uit of de betrokken patient inderdaad ook voor die waarde aan medicijnen ontvangt gedurende het verblijf in het ziekenhuis. In sommige gevallen zal de patient minder aan medicijnen hebben gehad, in andere gevallen misschien flink wat meer.

Tot 1 oktober gold in het Curacaose ziekenhuis een eenheidsprijs voor geneesmiddelen per dag voor elke patient van vijftien gulden. Op Aruba was een prijs van toepassing van 22 gulden per dag. Bij de tariefsverhoging die door de minister van Economische zaken is toegestaan aan het Curacaose hospitaal is die eenheidsprijs op Curacao opgetrokken tot dichterbij het niveau van Aruba - binnen het pakket van de totale verhoging - hoewel op dat punt daar geen directe noodzaak toe was. De eenheidsprijs is toen op twintig gulden per dag aangeland, wat nog altijd twee gulden lager is dan de eenheidsprijs voor geneesmiddelen in het Arubaanse ziekenhuis.

Nééé... wij willen niet los!

WILLEMSTAD — Deze spotprent is van jaren geleden. Toen golden nog dat de twee bootjes aan het MS Nederland Suriname en de Antillen waren. Suriname is inmiddels zijns weegs gegaan met alle gevolgen vandien. Toch is deze spotprent ook nu nog van toepassing. Dit maal is het echter Aruba dat plaats heeft genomen in het andere bootje. En gezien de ontwikkelingen in de Commissie van Zeven [illegible] vijf andere [illegible] — zeker niet op korte termijn — los willen.

CFW-voorzitter Ong-A-Kwie: Experts-corps voor vestiging industrieen

WILLEMSTAD — [illegible] verzoeken voor industrieen van buiten om zich op Curacao te vestigen moet een speciaal corps van deskundigen uit de [illegible] gevormd worden. Dat vindt vakbondsvoorzitter Ewald Ong-A-Kwie blijkens zijn uitlatingen gisteravond via Z-86, waarin hij de huidige traagheid van handelen van het overheidsapparaat op dit punt hekelde.

Hij mikte onder meer op het project voor een medicijnenfabriek van Medicopharma op Curacao. Volgens Ong-A-Kwie heeft de CFW al in 1977 in een schrijven aan de toenmalige nieuwe bestuurders gevraagd om een herziening van de wet op de belasting-vrijdommen andere faciliteiten voor het aantrekken en behouden van industrieen. Er is echter niet meer dynamiek gekomen in de afhandeling van verzoeken voor vestiging. Er is ook niets geleerd van de stormachtige ontwikkelingen in de vrije-zone van Panama die die van Curacao in alle opzichten voorbijgeschoten is.

Zo is hem ter ore gekomen dat een Japanse fabrikant al een jaar wacht op antwoord van het BC, terwijl Medicopharma al vijf maanden op een uitsluitsel zit te wachten. Hij ziet een oplossing in de samenstelling van een corps van [illegible] leden uit de private sector, al dan niet aangevuld met enkele overheids-vertegenwoordigers, die verzoeken in behandeling nemen en snel een besluit kunnen nemen.

Inzake Medicopharma was hij het niet geheel eens met de kritiek die er is gekomen van de kant van apothekers en importeurs op de plannen, [illegible] firma op te stellen. Hij drong wel aan op een politieke beslissing van het BC in deze. Toch gaat hij er van uit dat het BC ja moet zeggen en daar [illegible] verbinden dat de opzet zodanig is dat het de gemeenschap [illegible] kwaliteit zijn.

Hij [illegible] die op dit moment [illegible] geld houden verdienen aan de handel. "Waarom zijn de medicijnen die [illegible] in het ziekenhuis op Aruba beduidend goedkoper dan die in het Curacaose ziekenhuis", was zijn rethorische vraag. Hij vroeg zich af of die groep van twintig à dertig importeurs soms geen monopolie bezitten. De overheid moet zich niet meer gebonden te zijn aan dat handjevol importeurs, zei Ong-A-Kwie.

Roy Singer adviseur Venezolaanse Zaken

WILLEMSTAD — De nieuwe functionaris voor betrekkingen tussen Venezuela en de Nederlandse Antillen, Roy Singer, zal zijn nieuwe baan combineren met zijn werk als chef-protocol van de Nederlandse Antillen, aldus het hoofd van het Bureau Buitenlandse Betrekkingen, drs Eric Kleinmoedig.

Volgens Kleinmoedig zal het administratieve werk dat Singer's werk met zich meebrengt door het BBB zelf kunnen worden afgehandeld. Naar Kleinmoedig uitlegde, is door premier Don Martina besloten om Singer beide functies te laten uitvoeren omdat de indruk bestaat dat hij het werk best aankan.

De vorige functionaris voor Antilliaans-Venezolaanse betrekkingen, Hector Weber, is destijds door premier Juancho Evertsz benoemd als adviseur op dit gebied. Weber is nu met vakantie en gaat uitsluitend met pensioen. Zijn kantoor wordt opgedoekt en de secretaresse die hem assisteerde, is overgeplaatst.

Singer zelf verklaarde vanmorgen aan de Amigoe dat, mocht hij het werk niet aankunnen, er iemand anders benoemd zal worden tot chef protocol.

Het werk van adviseur voor Venezolaans-Antilliaanse betrekkingen houdt onder meer in, volgens uitleg van Singer, het bijstaan van de centrale regering op het gebied van betrekkingen met Venezuela, het coördineren van projecten, het regelen van culturele aangelegenheden en het zoeken van plaatsing voor Antilliaanse studenten op Venezolaanse universiteiten.

Orfeon Crescendo erg succesvol in festival Cali

WILLEMSTAD — De Curacaose zangvereniging Orfeon Crescendo heeft veel succes geboekt tijdens een internationaal muziekfestival dat tussen 6 en 8 oktober plaatsvond te Cali, Colombia. Dit meldt een persbericht van [illegible].

Volgens het bericht heeft het koor voor een uitverkochte zaal klassieke en Antilliaanse liederen gezongen met begeleiding van de Curacaose pianisten Harold Martina en Robert Rojer. Het koor is al uitgenodigd voor toekomstige optredens in Brazilie, Ecuador en Bogotá (Colombia).

Het optreden in Cali werd mogelijk gemaakt dankzij medewerking van de sectie Cultuur van het eilandgebied Curaçao, het bureau Cultuur en Opvoeding en de ALM.

CFW-voorzitter: Verplichte [illegible] bare aanbesteding moet van de baan

WILLEMSTAD — De vakbond CFW [illegible] verplichting [illegible] houden van [illegible]. Aldus CFW-voorzitter Ewald Ong-A-Kwie in een radioprogramma via Z-86.

Hij noemde het voorbeeld van een aannemer die al geruime tijd werkt in de Capriles-kliniek en dat met zijn manschappen naar tevredenheid van iedereen doet. Nu staat er een bouwproject op stapel in de kliniek, maar dan wordt een openbare aanbesteding gehouden. Daarmee loopt de aannemer de kans zijn werkomgeving kwijt te raken. Dat is nadelig voor de werkgelegenheid van zijn personeel, maar ook voor de Capriles-kliniek en voor de overheid, zei Ong-A-Kwie. In een brief van de CFW aan minister-president Don Martina is aangedrongen op opheffing van de verplichting. Alleen als er problemen rijzen met de aannemer, zal er een openbare aanbesteding moeten komen, verklaarde hij. [illegible] de mening van de CFW op dat punt [illegible] worden.

Veel aanhoudingen in weekeinde

WILLEMSTAD — In verband met [illegible] van cocaine en marihuana werden vier mannen aangehouden, [illegible] R.E.J., V.G.L. en [illegible]. De twee laatsten werden opgesloten. Ook de man E.C.M. is aangehouden en opgesloten, in verband met verschillende inbraken in Kaya [illegible], die hij bekende gepleegd te hebben.

WILLEMSTAD — In het weekeinde [illegible] van Curacao [illegible] negen [illegible]. Dat bracht de totale blikschade op fl. 8.[illegible].

Idee gelanceerd door CFW: Rif-gebied opfleuren voor recreatie-doel

WILLEMSTAD — De CFW denkt aan opfleuring van het hele Rif-gebied tussen het Riffort op Otrobanda en het Hilton hotel meer naar het westen toe. Daar moeten gelegenheden worden gecreeerd waar zowel toeristen als lokale mensen zich aangenaam kunnen verpozen.

In het wekelijkse radioprogramma via Z-86 zei bondsvoorzitter Ong-A-Kwie dat hij niet voor ogen heeft om er nachtclubs te openen langs de boulevard die nu geheel verlaten en verwaarloosd is. Maar er bestaat de mogelijkheid er een pracht strand aan te leggen waarop eettentjes en anderssoortige gelegenheden opgezet kunnen worden. Voor die tenten moet dan een klein bedrag aan huur betaald worden aan de entiteit die belast wordt namens de overheid met het beheer ter plaatse.

De overheid moet hiervoor de gronden ter beschikking stellen, voorschriften voor huur en [illegible] opstellen, [illegible] verlichting zorgen en voor bewaking. De beheersinstantie moet zelf in de exploitatiekosten kunnen voorzien.

Van de handelswereld [illegible] verwacht dat [illegible] voor de uitvoering van het plan. Zo [illegible] ook [illegible] over de [illegible], zei Ewald Ong-A-Kwie.

Volkstelling is pas half november klaar

WILLEMSTAD — Doordat de volkstelling die op de Antillen is gehouden veel ingewikkelder is dan die in de meeste andere landen, heeft het ook langer geduurd eer alle gegevens verwerkt konden worden.

Census-coordinator drs [illegible] Römer verklaarde desgevraagd aan de Amigoe dat de volkstelling, hoewel ingewikkelder, ook veel meer gegevens zal verstrekken dan andere tellingen. Er zal voor elk eiland een dossier worden opgemaakt met alle verzamelde gegevens. Volgens Römer is men helemaal klaar met al het controlewerk en worden de tabellen met de verschillende data nu afgedraaid, zodat tegen medio volgende maand het censusrapport klaar zal zijn voor publicatie.

Curacao Plaza viert 25 jaar

WILLEMSTAD — In het Curacao Plaza hotel is er vanavond om zeven uur een Oecumenische dienst ter gelegenheid van het 25-jarig bestaan van het hotel. Na de dienst volgt een ontvangst voor genodigden.

CFW-bestuurders mogen partij-politiek voeren

WILLEMSTAD — Bestuurders van de CFW mogen aan partij-politiek doen en partijpolitieke propaganda maken. Dat is conform de nieuwe gewijzigde statuten van deze grootste vakbond van de Antillen mogelijk geworden en aanvaard op de federatie-raad van jongstleden zondag.

Op diezelfde vergadering is ook beslist, aldus CFW-voorzitter Ewald Ong-A-Kwie, dat bonds-bestuurders niet tegelijkertijd lid kunnen zijn van de Eilandsraad of de Staten of minister of gedeputeerde. Volgens de bondsvoorzitter is [illegible] zal in de toekomst blijken, en is tevens het beleid bevestigd dat hij zelf heeft gevoerd in het verleden, zei hij.

Bus uitgebrand

WILLEMSTAD — Op weg naar Westpunt, dichtbij de kruising met de Veerisweg, vloog op zondagmiddag een bus in brand. Het betrof een transportbus van Deltino Tours, die omstreeks kwart over een 's middags, door een oververhitte motor, vlam vatte. De brandspuit van Rio Canario was op tijd aanwezig om de brand te blussen. Alle inzittenden kwamen ongeschonden vrij.

Auto's mikpunt van dieven

WILLEMSTAD — In het afgelopen weekeinde werden verschillende auto's het mikpunt van dieven. Onder andere op verschillende baaien, op Otrobanda en Plaza Piar werd diefstal uit auto's gemeld. Vanuit een auto op de Parkeerplaats te Punda namen onbevoegden de accu mee, na de auto opengemaakt te hebben. Van een andere auto die voor een snack op de Schottegatweg geparkeerd stond, werd de voorruit vernield. De waarde is niet bekend.

Door fracties RUBA en AVP

Raadsvergadering over casino geschil gevraagd

ORANJESTAD — De spanningen rond het beheer van Concorde casino dat door de directie gesloten werd — waarbij een algemene staking niet uitgesloten wordt geacht — hebben de AVP en RUBA-fracties in de Arubaanse [illegible] doen besluiten hedenmorgen bij waarnemend gezaghebber Remy Zaandam een verzoek in te dienen om zo spoedig mogelijk een openbare vergadering van de raad te houden. Als agendapunt willen ze behandeld zien "de gevaarlijke situatie bij het casino van Concorde hotel en het toerisme in het algemeen". Verwacht wordt in deze kringen dat gezien de situatie de waarnemend voorzitter van de eilandsraad op korte termijn de vergadering bijeen zal roepen.

AVP-fractieleider mr Henny Eman stelde dat het verzoek aan de voorzitter werd gedaan de nodige spoed te betrachten vanwege de precaire situatie. Na een grondige studie en analyse staat wel vast, aldus mr Eman, dat zo spoedig mogelijk moet worden ingegrepen. Ongeveer een jaar geleden heeft de heer Samberg verklaard niet bang te zijn van het Bestuurscollege omdat hij "boter op hun brood gesmeerd heeft". Met veel fanfare kondigden enige gedeputeerden aan dat zij een aanklacht tegen deze uitlatingen van de heer Samberg zouden indienen en zodoende te zorgen dat de heer Samberg zo spoedig mogelijk kon worden uitgezet. Bijna een jaar later is er rond deze man weer een groot conflict tussen hem en de werknemers van het casino.

Intussen heeft het BC laten weten het niet nodig te oordelen zich in dit conflict te mengen omdat men te maken zou hebben met een arbeidsconflict. Doch het is duidelijk een politiek probleem, aldus mr Eman, dat niet alleen gevolgen heeft voor de werknemers van het Concorde casino, maar geheel onze toeristen-industrie schade toebrengt. Alles moet in het werk worden gesteld om op de kortst mogelijke termijn een definitieve oplossing te zoeken voor de steeds weer terugkerende problemen in het Concorde casino. Wij hopen dat voorzitter Zaandam zal inzien dat dit moet gebeuren en zijn medewerking zal verlenen en binnen enkele uren de gevraagde vergadering bijeen zal roepen. Het is nu zover in het Concorde casino dat de heer Samberg er een pure bekoring van maakt [illegible] wanneer een steward de belangen van de arbeiders komt verdedigen, hij als een "Casius Clay" te keer gaat, terwijl duidelijk afgesproken is dat [illegible] met personeel noch vakbonden zal bemoeien, aldus mr Eman.

Tumult in kerk van Santa Cruz

SANTA CRUZ — Het celebreren van een mis in de Santa Cruzkerk door de terug gekeerde Colombiaanse pastoor Zualaga Jimenez heeft zaterdagavond voor een tumult in de kerk gezorgd die [illegible] van parochianen en kerkgangers uit andere parochies. Tijdens de mis kwam een groep parochianen met veel kabaal de kerk binnen en verstoorde de dienst met geschreeuw en beschuldigingen aan het adres van de Colombiaanse pastoor. Dit niet bepaald waardig optreden kregen de telekijkers gisteravond in Telenoticias te zien aangezien de nieuwsdienst van TeleAruba ter plaatse was.

Het was een weinig verheffend optreden in Godshuis. De kerkdienst ging gewoon door en de demonstranten vertrokken, maar bleven voor het kerkgebouw hun ongenoegen uiten. Tijdens de mis werd door vrijwilligers gecollecteerd aangezien collectanten verstek lieten gaan. Tijdens de mis werd door pater dr Amador [illegible] gepreekt, die benadrukte dat de kerk het huis van Gods is en als zodanig [illegible] dat zij die zonder zonden zijn de eerste steen moeten werpen. Tijdens de dienst werd hulde gebracht aan de terug gekeerde pastoor.

Inschrijving wielerwedstrijden

ORANJESTAD — Wielrenners die van plan zijn deel te nemen aan de Metro-wedstrijden op 23 en 24 oktober, moeten zich voor 19 oktober laten inschrijven bij het [illegible] [illegible]

ORANJESTAD — [illegible]

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Re-vista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Meteor* (14 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Windows* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Valley of the doomed* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Rocky III* (14 jr.).

* * *

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Nacional, tel.: 26244; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter O.L. Poncé, via Centro Clinica, tel.: 48833.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

* * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

WATAPANA FESTIVAL (iedere dinsdag t/m 15 dec.): 19.30 uur Elleboogstraat (naast Hotel Central).

* * *

WOENSDAG
DIVERSEN
KIWANIS: 19.30 uur dinner-meeting-Trocadero.

BIBLIOBUS
Daf: Tanki Leendert (Ora Uboa), Paradera (Maria Goretti en Sint Martinus).
Opel: Cura Cabai (Caiquetio-school), Brazil: Sint Michaelschool, Christus Koningschool en BLO Bernhardschool).
kleuterbureau
13.00-16.00 uur te San Nicolas, tel.: 45906.

TOERISTENSHIP: 13.00-20.00 uur "Fairsea"-vert. SELMA.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00

uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

* * *

TELEARUBA: 17.00 Zorro; 17.25 cartoons; 17.45 el rancho del pájaro amarillo; 18.15 survival (Land of the trembling earth); 18.45 news in Dutch; 19.00 Culturama (Africa in search of itself); 19.30 programa politico; 19.45 seguridad den trafico; 20.00 baseball (vivo y directo via satelite); 22.00 telenoticias; 22.30 Buck Rogers (Cosmic wiz kids); 23.30 resumen di noticias; 23.35 sluiting.

* * *

Na informatie over Concorde casino zaak

Vakbonden: actie als bij overheid actie uitblijft

ORANJESTAD — Het optreden van de casino directeur Samberg en het gebeuren rond Concorde casino hebben de arbeidsonrust en spanningen op Aruba doen toenemen. Dit was gisteravond en afgelopen nacht reeds merkbaar in de andere casino's waar de mening over het optreden van Samberg fel veroordeeld werd. De vakbonden van Aruba kwamen gistermiddag in het IOWUA center bijeen, waarbij alle vakbonden met uitzondering van de ABV die verhinderd was -- zich lieten voorlichten over de gebeurtenissen rond Samberg.

Met algemene stemmen werd besloten telegrammen te zenden aan de ministers van Justitie en Arbeid en Sociale Zaken, waarnemend gezaghebber, Bestuurscollege, AHATA, Kamer van Koophandel en ATIA waarin de gezamenlijke vakbonden hun grote bezorgdheid uitspreken over de gang van zaken. Duidelijk wordt gesteld dat Samberg weg moet en dat daar ditmaal geen enkele uitstel voor geaccepteerd wordt. Voorts willen de vakbonden dat bij het toelaten van vreemdelingen voor casino's beter gescreend wordt zodat men van te voren weet wat voor mensen hier komen werken. Verder besloten de vakbonden te weten Iowua, Fta, Gaba, Sepa, Uea, Simar, Upa, Awv en Politiebond dat tot actie zal worden overgegaan indien de overheid zich afzijdig blijft houden van dit conflict dat niet alleen een arbeidsconflict is doch geheel Aruba en het toerisme raakt. De vakbonden kunnen niet accepteren dat het BC meent dat zij niets met deze zaak te maken heeft en zich daarom afzijdig houdt. In ieder geval wordt het gesprek afgewacht dat vandaag zal plaatsvinden met de minister van Arbeid en Sociale zaken Jules Eisden die gisteravond op Aruba is aangekomen. Niet verwacht wordt dat de minister, die vanuit Sint Maarten op Aruba kwam, zich zelf met de bemiddeling zal gaan bemoeien doch dit overlaat aan de landsbemiddelaar Eddy Maduro. De PLV directeur van het departement De Lannoy is intussen ook op Aruba aangekomen.

FTA-voorzitter Erwin Bito vertelde vanmorgen de Amigoe dat de toestand uiterst kritiek is en dat wanneer er niet spoedig iets wordt gedaan door de overheid een uitbarsting niet meer voorkomen kan worden. Men heeft echt genoeg van Samberg en zijn optreden waardoor steeds weer problemen worden geschapen. Intussen hebben de floormen in een telegram fel protest aangetekend tegen het telegrafisch ontslag dat hen werd gegeven, aangezien niet zij het werk hebben neergelegd, maar de heer Samberg zelf het casino zaterdagavond heeft gesloten. De gevolgen hiervan zijn voor Samberg en zeker niet voor het personeel, dat wil werken. Eenzelfde standpunt werd ingenomen door de dealer die eveneens telegrafisch ontslag is aangezegd.

Ook de FTA voorzitter had met verbazing kennis genomen van de beschuldiging van mr CG Maduro dat de landsbemiddelaar Eddy Maduro partijdig zou zijn. Onbegrijpelijk noemde de FTA voorzitter het ook dat het Bestuurscollege totaal geen interesse toont in dit conflict, hetgeen toch wel in een bepaalde richting wijst. Met nadruk stelde hij dat de FTA het wachten moe is. We hebben alles gedaan om zaken rustig te laten verlopen doch opnieuw is gebleken dat dit bij Samberg een onmogelijkheid is. Ten scherpste veroordeelde de FTA voorzitter geweld, zoals het gooien van stenen naar kantoor notaris Mr Croes en advocaat Maduro alsmede het plaatsen van een doodkist in de hal van Concorde met bloemen en de naam van Samberg. De FTA veroordeeld geweld ten sterkste en vertrouwt dat de daders opgespoord worden. Tenslotte deed de FTA voorzitter een dringend beroep vooral op de werknemers om rustig te blijven hoe moeilijk dit ook kan zijn.

ORANJESTAD — Van de bridgeclub Ariba werd de uitslag van de 3e ronde in de huidige competitie, gespeeld in de Aruba Beach club, ontvangen die als volgt is:
ep. Rooze 59.58%; hrn. Tulp/Ooms 58.75%; ep. Bieze 55.42%; mw Verbunt/hr Bartlema 54.64%; hrn. Conway/Jos 53.22%; ds Henriques/Lourens 51.43%; ep. Bonsma 51.43%; hrn. Pepermans/Bechthold 50.71%.

Jeugdtennis toernooi

ORANJESTAD — In het Marlboro tennispark kwam zondagmorgen het Kool-Aid jeugdtennistoernooi tot een einde met de finale-wedstrijden en de prijsuitreiking. Er namen ruim negentig jeugdige tennisspelers deel aan het toernooi.

Bij meisjes C werd Esther Driessen kampioene na een 7-6, 7-6 finale-zege op sub-kampioene Claudia Vet. De titel in de jongens C-klasse was voor Alexander Tromp, die in de finale subkampioen Terrence Laclé versloeg met 6-3, 6-4.

Kampioene in meisjes B-klasse werd Corina Ponson, na haar 7-5, 6-1 zege op sub-kampioene Olgita Berkley, terwijl in jongens B-klasse de kampioenstitel veroverd werd door Theron Swaen die sub-kampioen Jeanot de Cuba met 6-7, 6-3, 7-5 versloeg.

Diana van Gulick werd meisjes A-klasse kampioene. Zij behaalde in de finale een 6-2, 6-3 zege op Judith van Eck, die sub-kampioene werd.

De finale jongens A-klasse tussen Kenneth Ponson en Peter Mohammed zal pas aanstaande zaterdagmiddag vijf uur worden gespeeld. Dit in verband met het feit dat Ponson momenteel deelneemt aan een internationaal toernooi in Colombia.

Bij de sluiting van het toernooi was de voorzitter van ALTB's jeugdafdeling, mr Jacques Mohammed, namens de bond zeer erkentelijk voor ondervonden medewerking van sponsor Compra nv en de dames en heren, waardoor de jeugd weer aan zijn trekken kon komen. Hierna bracht ook ALTB-voorzitter, de heer Herman Kuiperi, woorden van dank uit aan de medewerkers en gelukwensen aan de winnaars, terwijl namens de sponsor mevrouw Zetsia van Romondt na een korte toespraak de prijzen uitreikte.



ORANJESTAD — De sluiting van het Kool-Aid jeugdtennistoernooi zondagmorgen in het Marlboro Tennispark. Op de foto boven ontvangt Diana van Gulick haar beker als kampioen van de meisjes A-klasse. De foto onder de kampioenen en subkampioenen van de verschillende klassen.



Concorde casino werkers per telegram ontslagen

ORANJESTAD — De directie van het Concorde casino heeft per telegram -- hetgeen de Landsradiodienst ruim tien mille aan telegramkosten opleverde -- de 160 werknemers van het casino op staande voet ontslagen. In de telegrammen die gisteren werden verzonden zegt de advocaat van het casino mr CG Maduro, dat de directie het casino heeft moeten sluiten omdat dealers en floormen het werk hebben neergelegd. Deze sluiting levert het casino grote verliezen op.

In het ontslag zijn ook de floormen betrokken die zaterdagavond besloten niet meer te werken omdat zij niet het risico wilden lopen op dezelfde manier behandeld te worden als de FTA shopsteward die een klap kreeg te incasseren. Overigens zouden deze floormen -- die nu het werk van de dealers moesten doen -- onmogelijk zestien uur per dag kunnen blijven werken en dat onder geweldige spanningen die in het casino heersten. Intussen heeft de nieuwe politieke partij Partido democratico Arubano (PDA) -- (lees dr. Berlinski red) -- een verklaring uitgegeven waarin de verklaring van de waarnemend gezaghebber Zaandam en de FTA dat hij niets met het conflict tussen FTA en Concorde casino te maken heeft, aangevallen. De PDA is van mening dat de gezaghebber als plaatselijk hoofd van politie er wel degelijk mee te maken heeft omdat hij in die functie mede moet handelen om de veiligheid van de burgers en bezoekers op Aruba te beschermen. Tevens handelt de gezaghebber als vertegenwoordiger van de minister van Justitie voor toelating en uitzetting van vreemdelingen. Volgens de PDA houdt de gezaghebber geen rekening met de schade die aan Aruba en het toerisme wordt toegebracht, alsmede met de anti democratische en anti sociale daden. PDA stelt dan bijzonder duidelijk dat wanneer het gaat om het toerisme te beschermen ten koste van een vreemdeling, die met zijn houding het toerisme en de arbeidsrust in gevaar brengt, dat dan "bon voyage" het beste voor hem is en "bienvenido" voor een betere toekomst voor ons.

Het sluiten van het Concorde casino terwijl het eiland vol Venezolanen zit in verband met de viering van Dia di Raza heeft gezorgd dat de overige casinos overvol waren en tot vroeg in de ochtend openbleven.

Voz supreme en Voz di oro festival

Vlot verlopen en geslaagd

ORANJESTAD — In het Aruba Palmbeach hotel werd zaterdagavond tijdens een geslaagde en vlot verlopen avond het OTI-festival "Voz Supremo di Aruba" en "Voz di Oro" gehouden. Winnares van Voz di Oro werd Faritah Luidens met "Veo visiones" en winnaar Walter de Cuba met "La que quiso ser mujer", terwijl bij het Voz Supremo de hoogste titel voor dames ging naar Sharon Rose met "Alquien que no sea tú" en bij de heren naar Juancho Ignacio met "Viva la música". Tot populairste zangeres van de avond werd Daphney Martijn met "Esta vez" uitgeroepen, terwijl Franklin Granadillo de beste arreglist werd en Roberto Montiel beste dirigent.

De leiding van de avond was bij Gerda Salas en Scorpio Garcia in goede handen. Dankzij deze vlotte leiding konden de vijftien zangers voor tien uur reeds allen gezongen hebben.

De avond werd geopend met het Arubaanse volkslied gezongen door de winnaar van OTI-festival Nederlandse Antillen van 1981, Efrem Benita. Nadat Jeanice Tromp de hymne van het festival had gezongen, werden de juryleden geïntroduceerd. Deze jury bestond uit de dames: Magda Laclé-Figaroa, Lila Kock-Richardson, Hilda Wijnaar en Gemma Orman, die assistente was van voorzitter van de jury Rufo Odor. Voorts maakten de heren Boei Heronimo, Ruben Geerman, Ricardo del Carmen Gonzalez eveneens deel van de jury uit.

Nadat alle deelnemers(sters) gezongen hadden, werd hulde gebracht aan het gemengde koor Vivons en Chantant dat dit jaar zijn zilveren jubileum vierde. Namens het koor namen mevrouw Gerry Zandwijke en de heer Freddy Dirksz uit handen van waarnemend gezaghebber Remy Zaandam een herinneringsplakkaat in ontvangst. De zeven finalisten die volgende week zondag in de studio van TeleAruba Aruba zullen vertegenwoordigen bij OTI-Antillen zijn: Sharon Rose, Faritah Luidens, Walter de Cuba, Juancho Ignacio, Francis Jacobs (Amor es algo bello), Olivia Murray (Dáme tu mundo de amor) en Eddy Kroon (Juzgada estás). Tijdens de avond werd een minuut stilte in acht genomen voor de overleden Tito Croes.

ORANJESTAD — In het Aruba Palmbeachhotel werd zaterdagavond het Arubaanse OTI-festival gehouden. Op de ene foto de vier winnaars van Voz supreme di Aruba en Voz di oro. Op de andere foto de zeven die uitgekozen werden om Aruba zaterdag in het OTI-festival van de Antillen te vertegenwoordigen.



Personalia

OP INDRUKWEKKENDE wijze heeft Aruba te Santa Cruz gistermiddag afscheid genomen van de op 87 jaar overleden Sixto Croes. Bij het vertrek van huis speelde Los Campesinos van Pasqual Kelly, terwijl het Nationaal philharmonisch orkest van Aruba in de stoet speelde. Dit orkest speelde tot slot van de plechtigheid het Arubaanse volkslied om op deze wijze afscheid te nemen van een man die zijn grote verdiensten heeft vooral voor de cultuur van Aruba. Ook in de kerk werd muziek van de overledene door Los Campesinos en Grupo Los Amigos ten gehore gebracht. Onder de velen die de overledene de laatste eer bewezen, bevonden zich waarnemend gezaghebber Remy Zaandam, gedeputeerde voor Cultuurzaken Nel Oduber, algemeen adviseur Betico Croes, hoofd van Instituto di Cultura Leo Tromp, leden van Staten en eilandsraad en een grote schare vrienden, familie en bekenden.

Supervisors Concorde casino:

Werk niet neergelegd maar wel ontslagen

ORANJESTAD — De supervisors van het Aruba Concorde casino hebben geen moment het werk neergelegd, maar hebben zelfs gedurende 12 uren het werk van dealers gedaan in de huidige situatie. Aldus een verklaring van de supervisors (floormen) bij een bezoek aan de Amigoe-redactie.

In de verklaring wordt verder gesteld dat het onmogelijk is te werken onder de huidige omstandigheden, om maar niet te spreken van de druk waaronder gewerkt moest worden. Unaniem werd afgelopen zaterdag besloten dat alle supervisors hun door de wet bepaalde werkuren — van drie uur 's middags tot elf uur 's avonds — zouden nakomen, terwijl nagegaan zou worden of de volgende dag — zondag — gewerkt zou worden of niet. Toen de heer Samberg — aldus de verklaring van de supervisors — vroeg of er iets besloten was, werd hem de hierboven vermelde beslissing medegedeeld.

De heer Samberg verwijderde zich en ging alle tafels langs, waarbij hij de supervisors (om 11.07 uur 's avonds) opdracht gaf alle tafels te sluiten en de bewakers opdroeg alle supervisors uit het casino te verwijderen. Aan de gasten in het casino (het merendeel toeristen) zei hij dat er niet meer gespeeld kon worden en dat het casino gesloten was. Hierna riep de heer Samberg de supervisors bijeen en deelde hen mee: "Daar jullie niet willen werken, zijn jullie ontslagen en is het casino gesloten". Hiermee bewees hij voor de zoveelste keer zijn dictatoriaal systeem, aldus de supervisors in hun verklaring.

Verder stellen de supervisors dat zij geen probleem hebben met de heer Samberg, maar dat Samberg problemen met de dealers heeft. De supervisors vinden dat het goed is om te weten dat de rechterhand van de heer Samberg de indruk geeft de heer Samberg niet meer te begrijpen en evenmin akkoord te zijn met diens dictatoriaal systeem. Noch de supervisors noch anderen genieten van de bescherming die de heer Samberg wel heeft. Zelfs is het zo — aldus de supervisors — dat de heer Samberg van hotelkamer veranderde en verder posteerde hij twee security guards voor zijn hotelkamer als persoonlijke protectie, terwijl hij bovendien om politie-protectie verzocht.

De supervisors eindigen hun verklaring met de vraag: "Waar blijft de veiligheid voor onze landskinderen?"

Schipper krijgt hartaanval

ORANJESTAD — Op de tanker "Ionia" varend onder Griekse vlag, werd assistentie gevraagd voor de schipper EP (43) die een hartaanval had gekregen. De sleepboot Cudarebo voer uit en bracht de schipper aan land, waar hij per ambulance naar het ziekenhuis werd gebracht. Hij werd in de intensive care opgenomen.

Commentaar

Zondebok

EEN STEVIGE KLAP in het gezicht — terecht of ten onrechte, dat moet de rechter nog uitmaken — is er oorzaak van dat een casino haar deuren heeft moeten sluiten en erger nog dat 160 mensen zonder meer op straat staan. Erger vinden wij het ook, dat het een casino is dat nauwelijks een jaar geleden — ook vanwege directie en personeelsbeleid — in het negatieve nieuws kwam en de nodige arbeidsonrust veroorzaakte. Het protocol dat toen bereikt werd, mede dankzij inzet van Landsbemiddelaar, AHATA, Kamer van Koophandel en ATIA, sprak duidelijke taal. Het besluit dat de huidige casino-manager zich niet meer met vakbonds- en personeelszaken zou bemoeien, was ongetwijfeld een besluit dat genomen werd vanwege diens ontactisch optreden.

Wij willen hierbij duidelijk voorop stellen, dat wij geenszins in willen gaan op het casino-beheer zelf. Wij weten dat de eigenaren in dit soort zaken keihard zijn en geld en winst willen zien. Daarvoor wordt een streng beleid gevoerd, waarbij wij ook weten dat casino-personeel geen gemakkelijk personeel is om mee te werken. En toch is dat ook beperkt. Het hangt immers geheel van het directie-beleid af hoe de sfeer onder het personeel is. Als je een manager hebt zoals in dit geval die keihard zakenman kan zijn, doch op menselijk gebied zich niet tactisch weet te gedragen en steeds weer problemen met mensen veroorzaakt, dan veroorzaakt dit toestanden zoals thans bij dit casino het geval is.

Dat het ook anders kan, bewijzen directie en personeel van casino's op Aruba, waar ook winst wordt gemaakt, waar ook keiharde zakenlieden het bewind voeren, maar waar desondanks een goede verstandhouding met het personeel bestaat. Waardoor ook de sfeer in deze casino's — zowel voor personeel als bezoekers — prettig te noemen is. Waarom bij de een wel en de ander niet?

Dan spreken we niet eens over de onzekerheid die het casinopersoneel kent bij de casino's waar dergelijke problemen bestaan: Ze komen — zoals nu bij Concorde het geval — van de ene dag op de andere op straat te staan. Wij herhalen wat wij reeds vele malen stelden: Dit soort problemen kan voorkomen worden, indien de overheid een stringenter toezicht uitoefent op het beheer van de casino's, door onder meer het vormen van een Raad van Toezicht waarin hotels, casino's, vakbonden en overheid vertegenwoordigd zijn.

Onbegrijpelijk noemen wij het dat nu ineens de Landsbemiddelaar niet meer deugt. Vermoedelijk wordt hiermede een rookgordijn opgetrokken om eigen falen op de achtergrond te dringen. Immers wanneer betrokken manager — hoe moeilijk hij ook zich bij het incident beheerst had — dan had hij nimmer die klap behoeven uit te delen. Dit doet ons echt aan de oorlogsjaren denken, wanneer de Gestapo verhoren afnam en als je maar een teken van tegenspraak liet horen, men in elkaar getimmerd werd.

Organisaties als AHATA en handel hebben reeds duidelijk hun afkeuring laten horen over deze onjuiste beschuldigingen. De Casino-directie baseert deze partijdigheid onder meer omdat deze stelt dat het optreden van de manager in de gemeenschap wordt afgekeurd. Dat is een-maal het geval en kan je alleen veranderen als de man zich beheerst had en geen klap aan een werknemer had uitgedeeld.

De AHATA en handel die op de hoogte waren van het voorstel van de Landsbemiddelaar — dat door de FTA reeds was aanvaard — hebben duidelijk gesteld dat dit een redelijk en zeker geen partijdig voorstel was.

Laat ons stoppen met al dit gezanik. Hou de zaken van elkaar gescheiden en zoek geen zondebok, terwijl men deze in eigen huis kan vinden. Het is wel een dringende zaak dat ditmaal de zaken goed geregeld worden. Ieder jaar weer dezelfde problemen rond dezelfde persoon, wijst er toen wel op, dat daar iets fout zit en hoe kunnen steeds zo maar niet 160 personeelleden aan worden overgeleverd. De overheid kan zich niet verschuilen dat dit een zaak is die haar niet aangaat. Door het casino twaalf uur te sluiten, werd reeds het tegendeel bewezen. Het wordt tijd dat doorgezet wordt ditmaal een herhaling te voorkomen.

Van Putten na antwoord op zijn vragen:

Regering is niet enthousiast om statenmotie uit te voeren

ORANJESTAD — Het MEP-statenlid Roy van Putten, die in mei vorig jaar aan minister mr Leslie Navarro 12 vragen stelde over de sport en welke vragen eindelijk op 30 augustus dit jaar beantwoord werden, constateert dat van de kant van de minister het enthousiasme niet aanwezig is om de aangenomen Staten-motie over de sport ten uitvoer te brengen.

De Statenmotie houdt in dat de sport een eilandsaangelegenheid is en dat derhalve een commissie benoemd moet worden om de internationale federaties te benaderen over affiliatie voor elk eilandgebied. Uit de verkregen antwoorden merkt de heer Van Putten dat van hetgeen als taak van het departement van Sport werd uitgestippeld, tot nu toe zeer weinig gedaan werd.

De sportorganisaties op Aruba - aldus Van Putten - moeten de hoop koesteren dat Aruba in zijn toekomstige status aparte-staatkundige structuur de kans zal krijgen voor internationale affiliatie, gelijk als Suriname dit had gedurende de tijd dat dat land in het Koninkrijk zat en gelijk het geval is met Puerto Rico en de Virgin Islands die deel uitmaken van de Verenigde Staten.

Ten aanzien van de vraag van het statenlid of het waar is dat het Nederlands Antilliaans Olympisch Comite (NAOC) niet wenst deel te nemen in de door de Staten goedgekeurde commissie, stelt de minister dat volgens ontvangen schriftelijke bevestiging van het NAOC dit orgaan niet mag of kan deelnemen in deze commissie daar de reglementen van de "Olympic charter" dit niet toelaten en het NAOC als lid van het Internationaal Olympisch Comite aan deze regels gebonden is.

Het verlenen van subsidie door de Centrale Regering geschiedt - aldus de minister — bij deelname aan internationale wedstrijden, zoals Olympische- en regionale spelen, wereld- en regionale kampioenschappen. Financiele hulp van de zijde van de Centrale regering aan eilandelijke sportorganisaties heeft alleen plaatsgevonden bij wedstrijden die een internationaal karakter droegen en wanneer een of meer Antilliaanse eilanden hieraan deelnamen of een van de Antilliaanse eilanden zetel was van deze wedstrijden. Een voorbeeld hiervan zijn de Latijns Amerikaanse little league basebalkampioenschappen met zetel op een der Antilliaanse eilanden.

De minister stelt verder dat uitgifte van speciale postzegels met of zonder toeslag op de frankeerwaarde een aangelegenheid is welke onder competentie van de Centrale regering valt. De opbrengst van deze zegels blijft - na aftrek van de kosten - ter beschikking van de minister van Sport en Cultuur die, in overleg met zijn collega's, subsidie kan geven aan Antilliaanse of internationale organisaties die een charitatief-, cultureel-, of sportdoel nastreven. De opmerking - aldus de minister - alsof de constitutie van de Nederlandse Antillen aanwijst dat de sport een eilandsaangelegenheid is, is voor de verantwoordelijkheid van de vragensteller.

Met de invoering van de extra heffing van een halve cent per liter op benzine, is de Centrale regering van mening - aldus minister Navarro - dat zij veel bijgedragen heeft tot verkrijgen van fondsen ter behoeve van de eilandssport. Van de totale fondsen die op een eiland verkregen worden (met uitzondering van de Bovenwindse eilanden) behoort 45 procent direkt aan het betrokken eiland, terwijl de Centrale regering zich verplicht stelde om het restant van 55 procent eveneens ter beschikking van de eilandelijke overheid te stellen.

De beslissing van de Centrale regering dat de verdeling van de fondsen verkregen uit speciale zegels met toeslag in handen blijft van de Centrale regering, heeft te maken met het feit dat ook de Centrale regering zijn eigen taak en verantwoordelijkheid heeft met de nationale en internationale sport.

Op de begroting 1981 heeft de regering een bedrag van f. 80.000,-- besteed aan de sport. Omdat dit bedrag niet toereikend was, werd f. 60.000,-- gereserveerd en gebruikt uit het fonds van speciale zegels met toeslag, ter dekking van de kosten verband houdende met deelname van Nederlands Antilliaanse ploegen aan internationale evenementen. De regering heeft de bedoeling niet om de Staten voor meer geld te benaderen, aldus het antwoord van de minister op de vraag van Statenlid Van Putten of de minister van plan is de Staten te benaderen voor geld gedurende 1981.

Op de vraag of de minister iets doet om te helpen een oplossing te zoeken voor het probleem tussen de Arubaanse zwembond en de Antilliaanse zwembond, stelt de minister dat dit probleem - in overleg met het NAOC - werd opgelost. Het is een principe van de Centrale regering om zich niet te mengen in interne zaken van sportorganisaties, tenzij deze organisaties bemiddeling van de Centrale regering vragen.

KRALENDIJK — Het nieuwe bestuur van de Kiwanis op Bonaire, met voorzitter Whitney Rudolph, vierde van links.



KRALENDIJK — De tweede gouverneur van de Kiwanis in deze regio Jean Nejin uit Martinique speldt de nieuwe voorzitter Whitney Rudolph de voorzittersspeld op de revers.

Kiwanis-gast op Bonaire

KRALENDIJK — Afgelopen zondag werd voor de serviceclub van Kiwanis het nieuwe bestuur geinstalleerd door de tweede gouverneur van deze vereniging de heer Jean Nejin uit Martinique. Vroeger was het altijd de gewoonte om dergelijke plechtigheden heel officieel tijdens een diner te houden, maar dit jaar wilden de Kiwanis eens breken met deze traditie en vroegen de heer Nejin of de installatie ook kan geschieden tijdens een wat meer informele pick-nick op de Wanapa ranch. Aangezien daar geen bezwaren tegen waren, werd er een familiedag georganiseerd. Vanuit Curacao waren ook twee leden overgekomen om deze dag bij te wonen. Tot het nieuwe bestuur werden verkozen Witney Rudolf als voorzitter en zijn beide plaatsvervangers Austin Olliviere en Elio Vis. Als secretaris en penningmeester werden gekozen resp. de heren Eugene Abdul en Cai Marsera. De commissarissen die zondag werden geinstalleerd zijn de heren Tico Grijt, Ralph Nolen, Siso Nicolaas, Gabriel Saleh en Roy Thomas.

AI: leger schuldig aan massamoorden Guatemala

LONDEN — Van april tot en met juli van dit jaar hebben regeringstroepen in Guatemala meer dan 2.600 Indianen en boeren gedood. Deze moorden vonden plaats in het kader van de anti-guerrillacampagne die de Guatemalaanse leider, generaal Efrain Rios Montt, na zijn geslaagde coup eind maart uitriep. Dit heeft de internationale beweging voor de rechten van de mens Amnesty International (AI) dinsdag bekendgemaakt.

Volgens Amnesty hebben militairen en voor de actie opgerichte eenheden voor de civiele verdediging hele dorpen met de grond gelijkgemaakt, de bevolking gemarteld en verminkt en zeker 112 massamoorden gepleegd. Zo meldt Amnesty een legeractie op 5 april in een dorp in de provincie Quiche waarbij alle inwoners in het gerechtsgebouw werden samengebracht, de vrouwen verkracht en de mannen onthoofd en vervolgens de kinderen omgebracht door ze met hun hoofd tegen stenen te slaan. Op dezelfde dag zouden in twee dorpen elders nog eens 135 mensen zijn gedood.

Volgens Amnesty zijn verder mensen levend in hun woningen verbrand, met hakmessen gedood of neergemaaid. De organisatie zegt verder dat ze nog steeds berichten over gruwelijkheden binnenkrijgt. Volgens Guatemalaanse autoriteiten zijn de doden guerrillastrijders die bij gevechten met het leger zijn omgekomen of burgers die door verzetsstrijders zijn gedood.

Kibra Hacha staf

WILLEMSTAD — De vacatures bij de Antilliaanse stichting Kibra Hacha in Utrecht zijn vervuld, met het in dienst treden van Lupita Gil, Marula Maduro en Richard Knel, terwijl Jerrol Marten zijn stagejaar bij Kibra Hacha is begonnen. Zo meldt het maandblad Hacha.

Open house DC 9-80 trekt 300 kijkers

WILLEMSTAD — Van de mogelijkheid om persoonlijk een bezoek te brengen aan de nieuwe aanwinst van de ALM, de Super 9-80 Flamboyant, is ook op Bonaire druk gebruik gemaakt.

Niet minder dan driehonderd mensen naast de officiele genodigden, kwamen een kijkje nemen in de Flamboyant, toen deze zijn eerste bezoek aan Bonaire bracht afgelopen donderdag. Zo werd van officiele zijde meegedeeld.

Bonaire gold vóór alle andere Antiliaanse eilanden dat één der twee nieuwe toestellen op bezoek kwam. Daar werd men inderdaad na een wat vertraagde aankomst, opgewacht door een officieel gezelschap. Nadat deze gasten een drankje hadden gebruikt werd een bezoek aan het vliegtuig gebracht. Daarna was het een open house voor alle belangstellenden. Driehonderd mensen maakten er gebruik van. Ter vergelijking: de open house op Curacao trok rond de duizend mensen; men moest toen het hek sluiten omdat het te druk was. Op Aruba waren er achthonderd belangstellenden.

Uiteenlopende activiteiten bij Kibra Hacha

WILLEMSTAD — Het programma van het trefcentrum van Kibra Hacha in Utrecht omvat voor de maanden oktober en november onder meer filmvoorstellingen en uiteraard ook feestavonden. Op vrijdag 15 oktober worden Antilliaanse films vertoond en wel Antias triangulo pa futuro van Wilbert Tecla en Our small, smaller, smallest Islands van Anthony Douglas. In november is er ook weer een Antilliaanse filmavond met vertoning van Mosaico cultural van Wilbert Tecla en Bonaire I en II van Frank Zichem.

Op zondag 28 november is er een "atardi krioyo" met zang, poesie, muziek enz. Zo blijkt uit het Antilliaanse maandblad Hacha, het orgaan van de Antilliaanse stichting Kibra Hacha. Daarin wordt verder aandacht besteed aan bv de groep Uni ku nos, welke zich meer richt op de oudere Antillianen in Utrecht en omgeving. Ook doet de stichting aan vormingswerk van volwassenen, waarbij men hun Nederlandse taal bijschaaft.

Een ander initiatief betreft het in contact brengen met elkaar van Antilliaanse vrouwen en wel in Utrecht, Nieuwegein en IJsselstein. Daarbij komen zaken aan de orde als werkgelegenheid, vorming enz. In het september-nummer van Hacha wordt uiteraard ook ruimschoots aandacht besteed aan het Caribische carnaval dat in augustus werd gevierd in Utrecht.

Nisbet: BC vertrapt rechten eilandsraad

ORANJESTAD — Eilandsraadslid Benny Nisbet is van mening dat het feit dat het Bestuurscollege afgelopen zaterdagmiddag het contract met Flughafen Frankfort heeft getekend, zonder dat de eilandsraad zijn goedkeuring aan dit project heeft gegeven, tegen alle ethiek van een overheid is en dat het een klap in het gezicht van het Arubaanse volk is. In dit verband wijst PPA-eilandsraadslid Nisbet erop dat de eilandsraad de instantie is voor het regeren van Aruba, terwijl het BC het dagelijks werk moet uitvoeren. De heer Nisbet betreurt het dat de eilandsraadsleden van de MEP toestaan dat het BC de rechten van ons wettig systeem vertrappen.

Het feit dat de overheid dit project zelf aan de eilandsraad aanbood, bewijst dat men wel terdege op de hoogte was dat de eilandsraad hierover uiteindelijk moet beslissen. De heer Nisbet betreurt het dat bij behandeling van dit stuk in de vergadering van de eilandsraad de MEP niet zorgde dat zij voldoende leden aanwezig had om het quorum te vormen, waardoor de vergadering door had kunnen gaan. Maar dit wil nog niet zeggen dat het BC moet overgaan om de rechten van de eilandsraad te vertrappen. De heer Nisbet betreurt de gehele gang van zaken omdat dit wederom getuigt van disrespect van het BC voor het hoogste bestuursorgaan. De heer Nisbet noemt deze armzalige mentaliteit een gevaar voor de constitutionele veranderingen.

De Amigoe tekent hierbij aan dat wij enerzijds kunnen begrijpen dat de PPA nu op meent te moeten komen voor het algemeen belang en het BC op de vingers tikt dat zij een contract tekent waaraan 1.3 miljoen gulden verbonden zijn, zonder goedkeuring van de raad. Anderzijds had de oppositie meer waardering kunnen krijgen indien zij gezorgd had door het tekenen van de presentielijst dat de vergadering — waarop toch ook een door de PPA gevraagde agendapunt stond — doorgang had gevonden. Nu werd er weer eens lekker politiek gespeeld met alle gevolgen vandien. Uiteindelijk is men mede schuldig dat de vergadering geen doorgang vond.

Bisschop aan woord in La Union

WILLEMSTAD — In het katholieke weekblad La Union is sinds kort een nieuwe rubriek van start gegaan, waarbij bisschop, mgr Wim Ellis vragen beantwoord welke hem zo al worden gesteld. In het 6 oktober-nummer komen zaken aan de orde als Wat is een woorddienst? en Kan een leek de mis doen?

In het weekblad Catholic news van Trinidad kent men een dergelijke soortgelijke rubriek. Deze blijkt de nodige belangstelling te trekken.

Röntgenapparaat voor SM hospitaal

WILLEMSTAD/THE BOTTOM — Tussen het Wit Gele kruis van Sint Maarten en de vertegenwoordiger van Nederland voor Ontwikkelingshulp, Anton van Hesteren is onlangs een financierings overeenkomst getekend terzake de inkoop en plaatsing van een rontgenapparaat. Dit apparaat is ten behoeve van het Sint Rose hospitaal van Sint Maarten. De totale projectkosten worden, voor de aankoop en bouwkundige voorzieningen, geraamd op NAfl. 700.000. De Nederlandse regering draagt bij met 75% oftewel NAfl. 525.000. De ondertekening geschiedde door de heer F. Mulder, voorzitter van het SM Wit Gele kruis, en de heer Van Hesteren.

Acht geslaagden voor home economics cursus

SINT EUSTATIUS — Onlangs kregen op Statia acht cursisten, die deelgenomen hadden aan de cursus "home-economics" hun certificaat van het departement van Onderwijs, Sint Maarten. Deze acht mensen hadden met succes het examen gehaald wat in juli plaats vond. Mr. J. Spanner, werkzaam bij departement van Ontwikkelingssamenwerking was cursusleider voor deze cursus. Deze bestond uit de vakken kinderverzorging en opvoeding, zorg voor woning en kleding, zorg voor de voeding en gezondheidszorg.

De cursus startte in januari met 34 cursisten. De duur was vastgesteld op 1 jaar maar vanwege te weinig belangstelling werd dit verkort met een half jaar.

SITHOC A GANA DERECHI PA ENFRENTA OLYMPIC DEN FINAL

Nightingales a bolbe kai vensi

Dragons un viktoria for di titulo kampeonil



WILLEMSTAD– E "play-off" di basketbòl lokal a kontinua ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku dos partido for di kua Dragons i Sithoc respektivamente den kategoria femenino i maskulino superior a sali vensedó. Dragons den kategoria femenino a tuma ventaha di 2-0 den e serie final kontra di Nightingales despues di ku nan a triunfa ku skor di 48-34. Sithoc di su banda a klasifika pa e buelta final kontra di Olympic despues di a derota Athene ku skor perta di 58-56 den e ultimo partido valido pa e "play-off" semi final kategoria maskulino superior. Di e forma aki e bataya final den divishon maskulino superior un aña mas lo bai bira un kombate entre e dos rivalnan di mas grandi den basketbòl lokal.

Mirando e skornan final di ambos partido ku a tuma luga ayeranochi e konklushon por ser saka ku nivel di basketbòl por lo general no a bai dilanti. Kon ku bai bin di importansia ta na e momentu aki ku e deporte a bolbe kuminsa kana i ta di spera ku e lo kontinua, garantisando asina ku e nivel lo por drecha.

DRAGONS

Ku e viktoria kua Dragons a obtene ayeranochi kontra di Nightingales e ekipo ta unikamente un viktoria for di prolongashon di nan titulo kampeonil. Den e prome mitar ainda e ekipo di Nightingales a brinda bastante resistensia i nan a logra di mantene e desventaha te na sosiegu na un minimo di un punto, 22-23.

Dragons sin embargo den e di dos mitar poko poko pero sigur a bai ta ampliando e ventaha pa finalmente nan triunfa ku skor di 48-34. Topscorer pa Dragons tabata Nidia Daal ku 21 punto i pa Nightingales tabata Karin Martines ku 13 punto.

Djasabra proksimo e ekiponan ta enfrenta otro den e kancha di SDK pa di tres bia i ku un viktoria mas Dragons ta "sweep" e serie i alabes prolonga nan titulo komo kampeon femenino superior di Korsou.

SITHOC-ATHENE

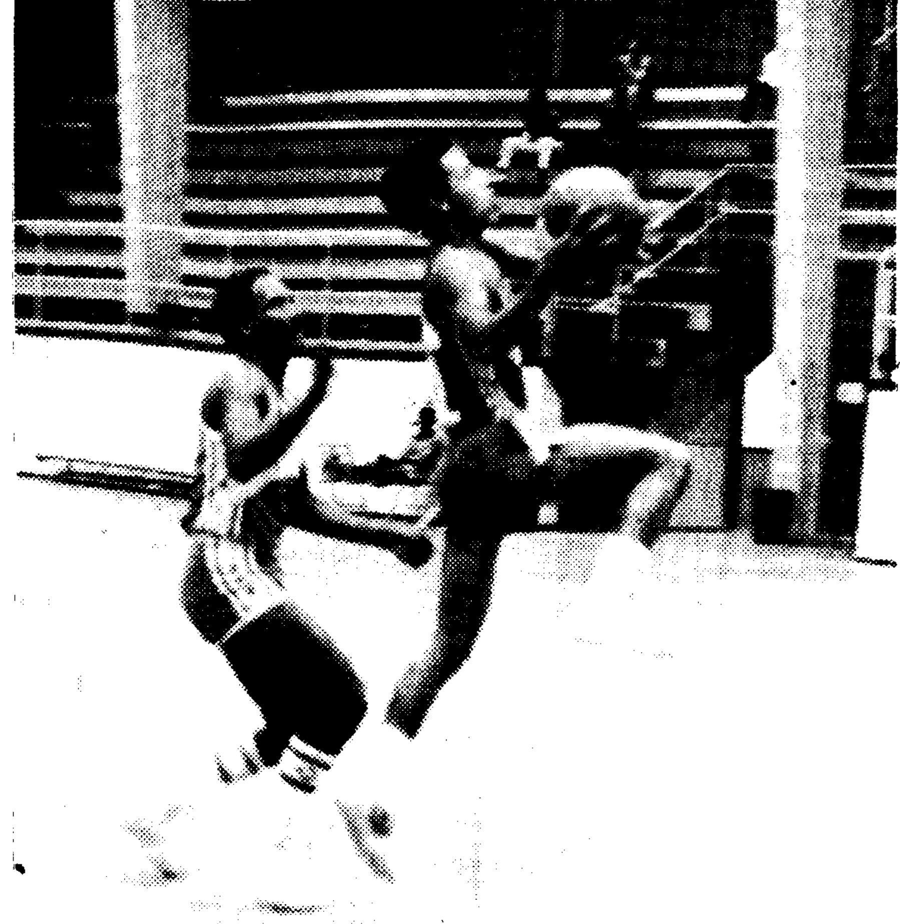
E bataya entre e muchanan di Seru di Otrabanda Sithoc i esnan di mundu Nobo valido pa e "play-off" semi-final den divishon maskulino superior tabata aun mas perta ku esun den divishon femenino. Kon ku bai bin tabata Sithoc ku a finalisa e prome mitar ku un dominio leve ku skor di 32-28.

E di dos mitar a konose un desaroyo aun mas perta ya ku Athene a duna tur ku tin pa forsa e triunfo, sin embargo nan a keda kortiku ya ku Sithoc finalmente a mantene e ventaha pa triunfa ku diferensia minimo di un basket, 58-56, ganadó alabes e derechi pa enfrenta Olympic den e "play-off" final.

Topscorer pa Sithoc tabata Rudsel "Lala" Zimmerman ku 14 punto, mientras ku Kenneth "Django" La Bordus i Tyron Minguel tambe a kontribuí en grande ku e viktoria anotando 12 punto kada un. Pa Athene tabata Carl Phelipa i Shannon Bekeer kendenan ambos a anota 14 punto.

KONTINUASHON

E "play-off" ta kontinua djasabra den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat kuminsando mitar di ocho ku e di tres partido for di e serie di sinku entre Dragons i Nightingales. Pa 9'or Sithoc lo enfrenta Olympic den e prome enkuentro for di e serie di sinku valido pa e titulo kampeonil den kategoria maskulino superior. Prinsipalmente e ultimo enkuentro menshona ta priminti di bira sumamente interesante mirando e rivalidat grandi entre e dos ekiponan.



WILLEMSTAD– Riba e kombinashon di potret por mira dos momentu di akshon durante dje partido di basketbòl entre Sithoc i Athene kua a finalisa den un viktoria perta di 58-56 na fabor dje ekipo kolegial, ku di e forma aki a gana e derechi pa enfrenta Olympic den e buelta final. Por mira riba un dje potretnan un di e hombernan mas chikitu na estatura den basketbòl lokal Empy Donker na momentu ku e tabata intentando di anota un basket pa su ekipo Sithoc, mientras ku Phelipa di Athene ta sigui e hugada hopi atento.

VOETBAL/BELGRADO — Het uitzetten van het tv-toestel, middenin een wedstrijd voor het Wereldkampioenschap voetbal kan een uiterst gevaarlijke bezigheid zijn. Een gepensioneerde Joegoslavische politie-agent raakte door het ingrijpen van zijn echtgenote zo opgewonden, dat hij haar ter plekke wurgde.

Kampeonato di futbòl femenino

WILLEMSTAD — E kampeonato di futbòl femenino organisa pa SUBT a kontinua ayeranochi den nan propio estadion na Kintjan ku dos partido, for di kua e ekiponan di Sithoc i Seru Grandi a sali vensedó. Un publiko akseptabel a akudi ayeranochi na stadion di SUBT pa mira kon e ekipo di Sithoc a derota e muchanan di Sta Rosa Stars den e prome partido ku skor minimo di 1-0. Na sosiegu ainda e enkuentro tabata empata na sero gol. E uniko tanto dje partido a bai riba kuenta di Bonifacio.

Den e di dos partido e ekipo di Seru Grandi a propina e onsena di Vera Djaoen, Azahar, un blankeo di 2-0. Na sosiegu ya e ekipo di Seru Grandi tabata dilanti ku skor di 1-0. S.Ocalia i J.Mercelina a tuma e golnan di Seru Grandi pa nan kuenta.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awenochi ku dos partido, kuminsando 8'or ku e bataya entre Vesta i Sithoc, sigui pa 9'or ku e partido entre Super Angels ku te ainda ta e uniko ekipo invikto den e kampeonato i Peñarol.

Nieuwe voorzitter Real Madrid geen avonturier

MADRID — Real Madrid, een van 's werelds meest traditierijke voetbalclubs, heeft zondag voor het eerst op democratische wijze een voorzitter gekozen. Luis de Carlos kreeg bij de verkiezing drieduizend stemmen meer dan zijn concurrent Ramon Mendoza. De Carlos (76) leidde de roemruchte club al, maar een uitspraak van de "socios" was daar niet aan voorafgegaan.

De Carlos is de winnaar van een felle verkiezingsstrijd, waarin persoonlijke aantijgingen niet werden geschuwd. In totaal 18.577 stemgerechtigden gaven aan hem de voorkeur boven Mendoza, een industrieel met belangen in een paardenrenstal. "De laster heeft deze verkiezingen gewonnen", reageerde Mendoza boos. Voorheen werd de voorzitter van de Madrileense club gekozen door de duizend leden tellende verenigingsraad. Nu kon elk lid van achttien jaar en ouder dat tenminste een jaar contributie had betaald (46.701 van de 74.000), zijn stem uitbrengen.

Van De Carlos mogen geen revolutionaire veranderingen worden verwacht. "Voorkom avonturen, vermijd utopieen", luidde zijn leuze tijdens de campagne. Het verkiezingsaffiche toonde bovendien zijn portret met de op de achtergrond meekijkende Santiago de Bernabeu. Deze was gedurende drie decennia voorzitter van Real. Enige jaren geleden is de steenrijke Don Bernabeu, naar wie het stadion van de club is genoemd, overleden.

Derren Hollander a registra "no hit no run"

"Knock-out" beisbòl Liga Vruminga

WILLEMSTAD — Djasabra ultimo a kuminsa na tereno di Groot Kwartier un "knock-out" di beisbòl Liga Vruminga entre e barionan Rancho, Koraal Specht, Suffisant, St Joris, Barbouquet, Buena Vista, Sta Maria, Sta Rosa, Marchena, Groot Kwartier i Otrabanda.

RESULTADO

Resultado dje partidonan ku a tuma luga djasabra ultimo tabata komo siguiente:

RANCHO–KORAAL SPECHT: 11-1; hit 6-1; eror 2-1. Pitcher ganadó tabata Raisel Angela, perdedó e damita Phedra Veld. Na bate a destaka pa Rancho Jurgen Palsch 2-2 i Rylison Christiaan 1-1. Pa Koraal Specht tabata Johny de Windt kende a bai di 2-1.

SUFFISANT–ST JORIS: 11-4; hit 5-4; eror 1-4. Pitcher ganadó a resulta C. Wernet, perdedó Patric Gregoria. C. Wernet i C. Vernon a konekta di 2-1 pa Suffisant, mientras ku Lennox Lard, Lugen Martis i Nigel St Jago a konekta respektivamente di 2-1 (e prome dosnan) i 2-2 pa St Joris.

BARBOUQUET–BUENA VISTA: 12-1; hit 3-1; eror 0-4. Euron Valpoort a bai ku e viktoria i Hendric Fecunda a perde. Lionel Privania a konekta di 3-2 pa Barbouquet i Sherman Flocencia di 2-1 pa Buena Vista.

STA ROSA–STA MARIA: 5-0; hit 4-0; eror 0-5. Derren Hollander a akredita e "no hit no run", mientras ku Cayton De Lanooy a karga e derota. E propio Derren Hollander a konekta di 3-2 pa Sta Rosa.

MARCHENA–GROOT KWARTIER: 5-4; hit 6-4; eror 1-1. Pitcher ganadó tabata Gregory Cathalina, perdedó Thomas Allen. Gensley Eisden a bai di 1-1 pa Marchena. Pa Kwartier tabata Thomas Allen i Efreel Calmes kendenan a destaka na bate konektando di 2-1.

E komishon di beisbòl Liga Vruminga ta gradisi tur esnan ku a duna nan koperashon di moda ku e partidonan riba tereno di Groot Kwartier por a tuma luga.

KONTINUASHON

E "knock-out" ta kontinua djasabra i djadumingu proksimo riba tereno di Veeris banda di klup di shofer di bus, kuminsando for di 10'or di mainta.

E programa di djasabra ta komo siguiente: 10'or Barbouquet-Sta Rosa; 12'or Kwartier-Otrabanda B; 2'or Marchena-Otrabanda A i pa 4'or Rancho ta midi forsa ku Suffisant.

WARSCHAU — Het Nederlandse rugbyteam heeft zondag in Warschau Polen met 13-6 verslagen. Bij rust stond Polen met 6-3 voor.

Internationaal schaaktoernooi in Tilburg

TILBURG — De uitslagen van de partijen uit de achtste ronde in het internationale schaaktoernooi van Tilburg en de stand na acht ronden zijn:

De uitslagen zijn:

Huebner (Wdl)-Smislov (Sov) afgebroken; Andersson (Zwe)-Browne (Vst) afgebroken; Karpov (Sov)-Larsen (Den) 1-0; Petrosjan (Sov)-Sosonko (Ned) 1-0; Torre (Phil)-Nunn (Eng) 1/2-1/2; Portisch (Hon)-Timman (Ned) 1/2-1/2.

De stand is:

1. Karpov 6 punten; 2. Timman 5; 3. Browne en Andersson 4 + 1 afgebroken, 5. Petrosjan en Sosonko 4; 7. Smislov 3 1/2 + 1 afg.; 8. Nunn 3 1/2; 9. Huebner 3 + 2 afg.; 10. Portisch 3 + 1 afg.; 11. Torre 3; 12. Larsen 2.

WK-bridgen

BIARRITZ — Het Nederlandse koppel Maas/Rebattu is tijdens het bridgetoernooi om de wereldkampioenschap in Biarritz bij de heren als tweede geëindigd. Het goud ging naar de Amerikanen Martel en Stansby. De Brazilianen Chagas en De Mello eindigden als derde.

Bij de dames zegevierden de Amerikaanse speelsters Kennedy en Sanders, voor hun landgenotes Deas en Palmer en de Britse dames Horton en Landy.

Wereldrecord voor Russische gewichtheffer

IMATRA — Joeri Tsacharevitsj uit de Sovjet-Unie heeft tijdens internationale wedstrijden in Imatra (Finland) zijn wereldrecord gewichtheffen (trekken) verbeterd. Tsacharevitsj, die uitkomt in de categorie tot 100 kilogram, bracht een gewicht van 196 kilogram omhoog. Op 25 september had hij tijdens de wereldtitelstrijd in Ljubljana het record op 195,5 kilogram gebracht.

ZWEMMEN/LONDEN — Sharon Davies (19 jaar) heeft haar juridische strijd voor het opnieuw verkrijgen van de amateurstatus opgegeven.

Bridgeclub "Corsow"

WILLEMSTAD — Op vrijdag 8 oktober jongstleden werd de vierde ronde verspeeld van de huidige clubcompetitie. De uitslag luidt als volgt:

1. Mevrouw Bongers/heer Berend 62.28%; 2. Heren Beerman/Vos 61.38%; 3. Heren Neele/v. Krimpen 59.90%; 4. Heer Groot/Roerhorst 57.29%; 5. Echtpaar Maas 54.91%; 6. Dames Geenen/Bergsma 53.13%; 7. Heren Bok/Mercera 52.68%; 8. Heren Prinsen/v.d. Brink 50.67%; 9. Mevrouw Meiboom/heer De Palm 50.52%; 10. Echtpaar De Jong, heren Voorbraak/Boxhoorn 50.00%.

De overige paren scoorden minder dan 50%. In het totaalklassement hebben de heren Beerman/Vos een comfortabele voorsprong opgebouwd; de strijd om de tweede plaats is echter nog volop aan de gang tussen (in die volgorde) de heren Bok/Mercera, de heer De Plam, mevrouw Bongers/heer Berend en het echtpaar Maas. De laatste wedstrijd op vrijdag 15 oktober zal de beslissing moeten brengen. Op vrijdag 22 oktober zal een avond werden georganiseerd voor mixed-dubbels.

Nederlandse bokszege tegen West-Engeland

BRISTOL — Een Nederlandse boksploeg heeft maandag in Bristol een wedstrijd tegen West-Engeland met 6-4 gewonnen. De Nederlanders begonnen met een voorsprong van 1-0 aan de ontmoeting toen bleek dat de tegenstander van Nederlands kampioen in het halfzwaargewicht, Rene van der IJssel uit Rotterdam, wegens motorpech vanuit Londen niet meer op tijd in Bristol kon zijn.

Het hoogtepunt was de partij van Rotterdammer Wim Thijssen in het zwaarweltergewicht tegen Alan Stout.

Thijssen bokste tactisch vooral erg sterk, was fel in de aanval en hield zijn verdediging prima gesloten. De scheidsrechters kenden hem unaniem de zege toe: 3-0. Twee Nederlandse boksers moesten hun partij gewonnen geven door "knock-out" in de eerste ronde. De uitslagen zijn: Zwaargewicht: Geert van Haan (Munstergeleen) w.o.p. van Jeffrey Milles; Halfzwaar: Rene van de IJssel (Rotterdam), walk-over; Midden: Johan van de IJssel (Rotterdam) wint door interventie in 2e ronde van Philip Golfen en Monto Oosterchrist; (Hoorn) wint door interventie in 2e ronde van George Peters; Zwaarwelter: Wim Thijssen (Rotterdam) w.o.p. van Alan Stout; Welter: Jimmy Wartes (Rotterdam) w.o.p. van Ray Thatch; Jos Paffen (Heerlen) verliest door k.o. in 1e ronde van Roy Hutchinson en John Weermann (Rotterdam) verliest door k.o. in 1e ronde van Rob Thomas; Licht: Wim Dieckmann (Breda) w.o.p. van Marc Delphin; Bantam: Jean Willems (Maastricht) verliest door opgave in 3e ronde van Daniel Manton.

TOKIO — De Japanse bokser Katsuo Tokashiki heeft zondag in Tokio zijn wereldtitel in het lichtvliegewicht (volgens de WBA-versie) met succes verdedigd. Hij zegevierde tegen de Zuidkoreaan Kim Soeng Nam op punten.

Winst Portugal in voorronde EK

LISSABON — Het Portugese voetbalelftal heeft zondag in Lissabon met 2-1 van Polen gewonnen. In groep twee van de voorronde om het Europees kampioenschap leidt Portugal nu met vier punten uit twee duels. Voor 75.000 toeschouwers nam Portugal al in de tweede minuut via Nene de leiding. Een offensief van Polen, waarin vooral de in Italiaanse dienst voetballende Boniek zich onderscheidde, had pas in de laatste minuut succes.

Janas scoorde voor Polen, dat deze zomer in Spanje derde werd bij het WK-toernooi in Spanje.

Negen minuten eerder had Gomes de Portugezen echter op 2-0 gezet.

Potugal - Polen 2-1 (1-0). 2. Nene 1-0, 81. Gomes 2-0, 90. Janas 2-1.

De stand in groep twee is nu:

1. Portugal	2	2	0	04	4-1
2. Polen	2	1	0	12	4-4
3. Finland	2	0	0	20	2-5
4. Sovjet-Unie	0	0	0	00	0-0

Entrega di diploma na klup ajedres Janwé

WILLEMSTAD — Djasabra ultimo Klup di Ajedres Janwe tabata di fiesta ku su entrega di diploma na sentro di bario Janwe, ku ta un evenementu ku ta tuma luga anualmente. Un kantidat grandi di mayornan a hasi akto di presensia demonstrando asina un interes p'e wega di ajedres i su futuro. Varios dirigente di ajedres lokal huntu ku diputado di deporte señor Winston Lourens i representante di Gobierno señor Obia tabata presente n'e aktividat aki.

Prome orador tabata señor Windrop Curiel, direktor di Klup di Ajedres Janwe, kende a yama tur presente bon bini i despues a pasa palabra na señor Lourens. Den un diskurso elokuente señor Lourens a elabora riba diferente aspekto di tantu ajedres lokal komo internashonal. E parti ku a hala mas atenshon i kaminda ku e diputado a enfoka riba dje a resulta sin duda e aspekto di deportivismo. Ela trese padilanti ku ajedres ta un wega ku ta eksigi un deportivismo total di su praktikante pa un futuro desaroyo sano i mental. E sistema deportivo i mental mester wordu mantene kueste lo ke kueste segun e diputado kende tambe a konfirma ku prome prioridat den ajedres ta e hubentud pasombra ta nan ta futuro di Korsou.

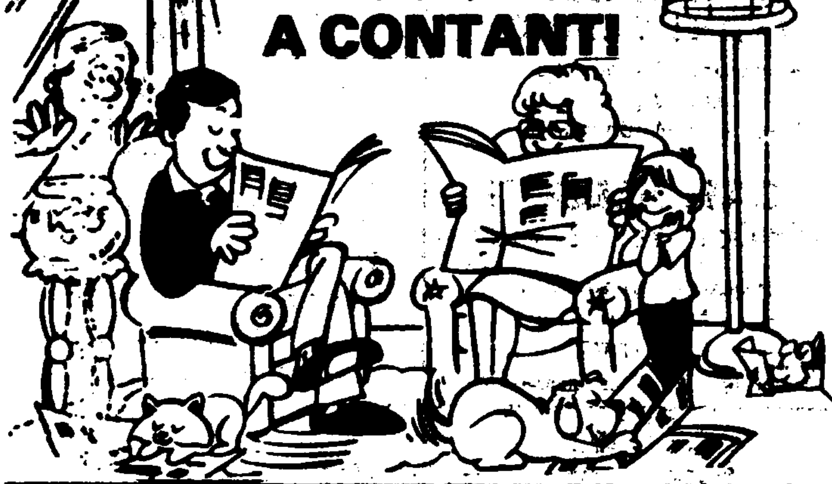
Satisfecho di e kurso, señor Lourens a gradisi i felisita señor Curiel, kende ta un luchado di prome fila pa e hubentut ajedresista lokal. Despues dje respektivo diskursonan a bai over p'e entrega dje diploma ku a wordu efektua pa diputado Winston Lourens i señor Obia. E hoben Robert Moron tabata esun ku a pasa e eksamen ku miho resultado. Na klousura un danki espesial a bai pa tur esnan ku tabata ligá di un of otro manera k'e kurso, en prinsipal pa Alvin Smith kende ta entrenador di Janwe. En konekshon k'e siman di regatta, Klup Ajedres Janwe su kampeonato lo sigui ofisialmente dia 23 di oktober, pero pa esnan presente ku ke hunga djasabra awor tin oportunidat pesei tambe.

WILLEMSTAD– Riba e potret por mira e momentu ku e diputado di deporte señor Winston Lourens den presensia di señor Windrop Curiel (kompletamente na man robes) tabata hasi entrega di diploma korespondiente na e hobensitonan ku a pasa nan eksamen di Ajedres ku eksito. E trabou ku klup di Ajedres Janwé ta hasiendo pa e hubentut den e deporte noble indudablemente ta di aplaudi.



ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND A CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

TOYOTA COROLLA '73 fl. 1.600,-; Toyota Pick-up Hillux '78, fl. 4.800,-, Kaya Tegucigalpa 6.

HOBIE CAT 14, incl. trailer, vraagprijs fl. 2.300,-, tel.: 78914.

TOYOTA COROLLA Liftback 1978, Kaya Kokolishi 97.

INBOEDEL: Juniorbed; ouderslaapkamer, massief eiken, best. uit 2 eenpers.-bedden, nachtkastjes, ombouw met verlichting, komode met ronde spiegel en 4-deurshang- en legkast, woonkamerameublement, massief eiken best. uit 2 zitbanken (2- en 3-zitplaatsen), 1 stoel en salontafel; boekenkast eiken, eetkamer best. uit uittrektafel met 6 stoelen eikehout, koelkast Frigidaire, schommel met glijbaan, boiler, kinderfietsen; windsurfer; stofzuiger; airco's 10.000 BTU merk Frigidaire en Carrier splitsystem; naaimachine Elna Lotus; porchset. Inlichtingen: tel.: 9-4278.

RADIO STEREO FM, 40 Watt; tv z/w defect, speakers, tel.: 37956 na 6 uur.

VOLKSWAGEN JEEP, bouw- [redacted] viweg 38.

RUIM WOONHUIS, Romar, vraagprijs fl. 155.000,-, tax.-rap. aanw., tel.: 76947.

ZELBO 3-DELIG wandmeubel fl. 1.100,-; kast; toilettafel+éénpersoonsbed fl. 400,-, tel.: 24354.

TOYOTA 1000, bwjr. '77, in goede conditie, prijs fl. 2.400,- cash, Maastrichtstraat 12.

PONTIAC SUNBIRD 1979 in goede staat, 6 cyl., motor, automatic, full eq., vraagprijs fl. 8.000,-, tel.: 81525 (tussen 18.00-19.30 uur).

FIAT 127, bw.-jr. 1980, in zeer goede staat, vraagprijs fl. 4.500,-, tel.: 80275.

SONY BETAMAX, video-recorder NAfl. 750,-, na 18.00 uur tel.: 79067.

WOONHUIS; splinternieuwe gasfornuis, vraagprijs n.o.t.k. Inlichtingen: tel.: 672543 tussen 15.00-17.00 uur.

CURAÇAO

SCUBA-DIVING-uitrusting, tel.: 671176.

GEM. APPARTEMENT fl. 400,- p.m. (incl. water+licht) voor alleenstaande of echtpaar zonder kinderen, tel.: 671126.

CURAÇAO

EEN ONGEMEUBILEERD huis in goede omgeving, minimaal 3 slaapkamers, huur maximaal fl. 800,- p. mnd., eventueel per 1 nov. een oppashuis gevraagd, tel.: Frommer 25200, huisje 22 of tel.: 37362.

ARTS ZOEKT met spoed een huis of appartement, tel.: 611710 (van 17.00-20.00 uur).

LERARENECHTPAAR MET drie kinderen zoekt rustig gelegen huurhuis, Country Inn k. 10, tel.: 78200 na 18.00 uur.

ARTSENECHTPAAR ZOEKT woning voor minimaal 3 jaar, L.H. van Hulsteyn, St. Elisabeth Hospitaal, tel.: 24900.

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

DIENSTMEISJE GEVRAAGD 5 hele dagen in de week, tel.: 79053, Kaya Pandelis 3, Jongbloed.

GEVRAAGD EEN aardig dienstmeisje voor 5 ochtenden per week. Aanmelden: Noord Zapateerstraat B-63.

GEVRAAGD DIENSTMEISJE inwonend of voor 5 dagen per week, tel.: 675220.

NET DIENSTMEISJE gevraagd, 4 ochtenden p/w, mevr. Boshamer, Gosieweg 39.

TA BUSCA cria pa 5 bez pa siman. Por yama tel.: 9-2126 of 36067 despues di 5'or.

DIVERSEN CURAÇAO

GEVONDEN HORLOGE af te halen Seroe Loraweg 10, tel.: 35630.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

MEISJES RACEFIETS fl. 75,-, Nassaustraat 260.

OLDSMOBILE Ninety-eight, bouwjr. '78, full equipped. Inf.: tel.: 45273.

3 AIRCO'S; ijskast; wasmachine, Boerhavestraat 53, tel.: 23897.

1 PAAR SPEAKERS Kenwood, 80 W, tel.: 24064, Barkmeyer.

NIEUWE VIDEO-cassette tapes merk: Scotch VHS, goedkoop, tevens jonge dwergpalmen, Hooiberg 83, tel.: 26057.

PROFESSIONAL SINGER Sewing machine, clutch motor switch, model PPS-51 PH1, volt AC 125 V., amp. 10A, met ruime tafel en in goede conditie. Voor meer informatie bel.: tel.: 21865.

16' CATAMARAN SAILBOAT; tv; stereo+VCR, tel.: 22250 ext. 150.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEMEUBILEERDE WONING, tel.: 26064.

DIVERSEN ARUBA

WIE HEEFT mijn gele surftrapeze nabij Holiday Inn gevonden? S.v.p. Arno Boot bellen: 23418.

TE KOOP AANGEBODEN BONAIRE

GRANDIOOS HUIS aan zee, vijf slaapkamers, vijf badkamers, extra kamers, tropische tuin met strand. Koopje ! Inlichtingen: tel.: 8627 Amigoe-Bonaire.

WORLD IN A NUTSHEL

WARSAW — Polish authorities, awaiting the first worker response to Solidarity's banning, cut telephone and telex links with the northern ports of Gdansk and Szczecin, where shipyard strikes in 1980 led to the birth of the free trade union.

VATICAN CITY — A Polish government delegation sat in silence as Pope John Paul told 20.000 cheering Polish pilgrims the gains won by Solidarity could not be lost.

MADRID — Plotters planned to train big guns on the Royal palace, government headquarters and the military command to smash any resistance to a military takeover in Spain set for October 27, Defence Minister Alberto Oliart told parliament.

BONN — West German political leaders seized up the Liberal Free Democratic party's crushing Bavarian election defeat amid speculation that it threatens the stability of Chancellor Helmut Kohl's new centre-right federal government.

ROME — The Jewish community accused Italian authorities of being partly responsible for the synagogue bombing on Saturday which police suspect was carried out by a break-away Palestinian group.

RABAT — An Arab League delegation led by King Hassan of Morocco will go to Washington on October 22 for talks with President Reagan on Middle East peace prospects, it was officially announced. Syria, Saudi Arabia and Tunesia will also send delegates, informed sources said last week.

STOCKHOLM — Swedes Sune Bergstroem, Bengt Samuelsson and Briton John Vane share the 1.15 million Crown (190.000 dollar) 1982 Nobel medicine prize for discovering substances forming a new biological system, the Karolinska Institute said.

LONDON — The dollar fell sharply against other major currencies after a weekend statement by US Federal Reserve Board chairman Paul Volcker appeared to confirm that the authorities there were relaxing their monetarist policies.

BAHRAIN — OPEC Ministers are unlikely to hold the proposed Vienna talks on defending prices on October 28, the Middle East Economic survey newsletter said, citing Arab desires for price increases on quality African crude.

WARSAW — Shipyard workers in Gdansk, where the independent Solidarity union was born 22 months ago, went on strike today to demand restoration of the union which was banned by the Sejm (Parliament) on Friday. Western television crews returning from the Baltic port said a banner declaring "Solidarity lives" was draped across the huge metal gates of the Lenin shipyards surrounded by flowers and pictures of union leader Lech Walesa. Several thousand workers occupied the yards and said they were striking from 6 am tot 2 pm, the end of the first shift, to force restoration of Solidarity, release of union leader Lech Walesa and freedom for all others interned and arrested.

THE HAGUE — Queen Beatrix yesterday visited her husband, Prince Claus, in the psychiatric clinic of the University of Basle, Switzerland, the government information service announced today. Prince Claus who is suffering from depression, was admitted to the clinic on October 1.

THE HAGUE — Queen Beatrix will pay a state visit to Italy next spring probably in May, a spokesman of the Italian embassy said here today. He said preparations were in progress and a date would be announced a few weeks before the visit was due. The Dutch government information service and the Foreign ministry ... confirm the report, saying they could not do so before the cabinet had taken a decision.

AMSTERDAM — Hundreds of riot police fought running battles with squatters and their supporters in the centre of Amsterdam yesterday after a surprise raid to clear an illegally occupied building. A police spokesman said 18 people were arrested in clashes between 775 policemen and around 1,100 demonstrators who pelted them with stones, set up barricades and set a tram ablaze. The building was heavily fortified by squatters in anticipation of a raid. Police entered from the roof of an adjoining house, evicted the occupants and arrested five.

Following the "big stampede of 1982"

Second busiest day in Wall Street's history

NEW YORK — The DOW Jones average soared through the 1,000 level to its highest finish in nearly 18 months Monday as the great stampede of 1982 unleashed the second busiest day in Wall Street's history.

The Federal Reserve's decision to push for lower interest rates triggered the buying frenzy that has produced one of the most powerfull rallies in the stock market's 190-years history.

The DOW Jones average of 30 Industrial stocks, a 20.88-point winner Friday, soared 25.94 to 1,012.79, the highest level since it finished at 1,016.93 on April 28, 1981. New York stock exchange volume totaled 138,530,000 shares, second only to the 147,070,00 traded last Thursday. The NYSE tape was 36 minutes late at the closing bell of the unprecedented buying binge. It had run as much as 42 minutes behind.

"It's ourageous", said Thomas Neer of Shearson-American Express in Pittsburgh. "There has to be a reason because there are more buyers than sellers ... breaking over 1,000 like it did so decisively".

The DOW, which finished above 1,000 for the 107th time in its 86-year history, had been ahead more than 34 points when some investors cashed in on profits made since the rally began Aug. 12. Still, the DJIA has gained 235.87 points since then and won 105.60 in the past five sessions. The DJIA's highest closing was 1,051.70 on Jan. 11, 1973.

"I think we might be headed for new all-time highs", said Ralph Acampora, Kidder, Peabody vice president in New York. "And if the DOW were to break the all-time high, the smaller investor and the nonbelievers would jump on the bandwagon", Acampora added.

"One thousand is a technical barrier but there's so much cash out there now that is being committed to the market that the market could easily rise to 1,200 or 1,500 in the next couple of months", said Kevin Keeney, broker-analyst for southwest securities in Dallas.

The DJIA soared 79.11 points overall last week, the second largest weekly gain in history and was soaring late Friday before the Federal Reserve lowered its discount rate a half point to a four-year low of 9 1/2 percent.

That cut followed leaked reports to the press that the FED would not tighten credit despite a money supply surge this month. Paul Volcker, FED chairman, confirmed those reports at a business council meeting Saturday.

The rally was extremely broad, with 1,487 issues gaining in value and only 296 losing among the 2,016 issues traded. That was one of the largest number of issues ever traded in a single day. The New York stock exchange index gained 1.91 to 76.9, the highest level since it hit 77 on Aug. 14, 1981, and the price of an average share increased 79 cents. Standard poor's 500-stock index climbed 0.00 to 130.00.

"You're seeing a lot of retail buying now which means the public has more confidence in the economy", Keeney said. "They see the light at the end of the tunnel now, with interest rates falling off".

Volcker, whose restrictive policies have been given part of the blame for the worst recession in 44 years, said Saturday there was "evidence that the inflationary momentum has been broken" and indicated the board would try to get interest rates down.

First National Bank of Birmingham, Ala., lowered its prime lending rate to 12 1/2 percent Monday and Mellon Bank of Pittsburgh cut its charge to 12 3/4 percent Friday. Other banks — many of which are closed for the Columbus Day holiday — ... expected to ... their key rate. Composite volume of NYSE issues listed on all US exchanges and over the counter at 4 PM totaled 157,929,400 shares, up from the 137,974,500 traded Friday.

The American stock exchange index rose 4.95 to 304.09 and the price of a share gained 19 cents. Advances topped declines ...200 among the 857 issues traded. Volume totale 8,6...95 shares compared with ...050,000 Friday.

The National Association of Securities Dealers Nasdaq index of OTC stocks gained 3.42 to 202.81.

English Companion

HENRY — By Jack Tippit

BEETLE BAILEY — By Mort Walker

QUINCY — By Ted Shearer

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	62 7/8 + 1 3/4	I.B.M.	83 3/8 + 2 1/2
ASA Ltd.	51 7/8 + 2 1/2	I.T.T.	[illegible]
[illegible]	45 unch	[illegible]	[illegible]
[illegible]	24 1/2 + 1/2	Merck	[illegible] 1/2 + 2 1/2
Burroughs	40 1/4 + 1 1/2	Motorola	83 + 2 3/4
Comsat	79 5/8 + 1 1/2	N.C.R.	69 1/2 + 3/4
Coca Cola	45 1/2 + 3/4	Pepsico	49 1/8 + 3/8
Disney	64 1/4 + 2	Pfizer	79 5/8 + 1
Dome Mines	9 3/8 + 1/8	Royal Dutch	34 1/8 + 1 1/4
Dupont	38 + 1/2	Schlumberger	39 1/4 + 1 3/4
East.Kodak	95 1/4 + 2 1/2	Shell Oil	40 3/4 + 1 3/8
Exxon	30 5/8 + 1 1/2	Syntex	52 3/4 + 2
Ford	31 + 1 1/8	Union Pac.	46 1/2 + 1 1/4
Genl.Dynamics	36 3/8 + 5/8	U.S. Steel	18 unch
Genl.El.	83 3/8 + 1 1/2	West.El.	37 3/8 + 1 3/8
Genl.Motors	53 1/2 + 3	Xerox	35 5/8 + 1 3/8
Dow Jones	1.012,79 + 25,94	Gold	448,00 + 29,60
Six months tsy bills	8,40%	Silver	9,58 + 0,58

AMSTERDAM

A.B.N.	246,50	Philips	27,10
Akzo	26,50	Robeco	227,20
Heineken	69,30	Rolinco	220,00
Kon.Olie	91,70	Unilever	186,00

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.44	1.46	1.48
PND STERLING	3.015	3.07	3.13
NED GLD	64.94	65.66	66.46
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	83.65	84.37	[illegible].17
FR FRANCS	24.06	25.16	25.86
SUR GLD	--.--	100.07	102.59
IT LIRE	0.94	1.24	1.30

Chacuto-groep grootste afdeling KV op Curacao

WILLEMSTAD — In 1981 is het ledental van de Katholieke Verkenners (KV), wat het district Curaçao betreft, met vijftien man achteruitgegaan. Eind 1981 telde men 830 leden. In 1980 waren dat er 845. Zo blijkt uit het kortgeleden verschènen jaarverslag van de KV Nederlandse Antillen.

De KV op Curaçao telt veertien groepen. In totaal heeft men 830 leden van wie 347 welpen, 300 verkenners, 50 Rowans, 63 leidsters en 70 leiders. De grootste groep is de Felix Chacutogroep van Barber met 82 leden, van wie 26 welpen, 32 verkenners en 10 Rowans. Op de tweede plaats kwam wat ledental betreft de Sint Antoniusgroep van Santa Maria met 74 leden (34 welpen, 25 verkenners en 6 Rowans). Op de derde plaats staat Don Bosco uit Buena Vista met 70 leden (24 welpen, 28 verkenners, geen Rowans). Op de vierde plaats de Luis Beltrandgroep van Santa Rosa met 68 leden, van wie 30 verkenners en 7 Rowans. De Tarcitiusgroep van Santa Familie telt 65 leden, van wie 28 welpen en 24 verkenners, de Mgr Verrietzeeverkenners, met als basis Brakkeput Ariba telt 64 leden van wie 24 welpen en 18 verkenners en 15 Rowans. Verder zijn er nog de volgende groepen: Christophorsgroep van Janwé met 46 leden, Da Costa Gomezgroep van San Willibrordo met 48 leden, de Dominicusgroep van Montagne met 57 leden, de André de Thayégroep van Mundo Nobo/Charo met 50 leden, de Tula y Karpatagroep van Soto met 49 leden, de Amador Nitagroep van Koraal Specht met 46 leden en de Luis de Lannoygroep van Zuid-Bonam met 54 leden.

De meeste groepen moeten gebruik maken van scholen in hun buurt om hun activiteiten te organiseren. De KV is nog steeds van plan clubhuizen te bouwen in Buena Vista, Barber en Soto. Men hoopt dat deze plannen in 1982 concretere vormen zouden aannemen.

Uit het jaarverslag blijkt dat de verschillende groepen uiteenlopende activiteiten georganiseerd hebben zoals hikes (Antonius), een excursie naar Pos Salu (Luis Beltrand), een goede daad-dag (Don Bosco en Luis de Lannoy), een schoonmaakactie in de buurt (Felix Chacuto), een beach-party (Dominicus), een tocht met een glass bottomboot (Tarcitius), verkiezing Moeder van het jaar (Da Costa Gomez), vliegerwedstrijd (Luis de Lannoy), uitstapje naar Plantentuin (André de Thayé), wandelmars (Amador Nita).

De districtsstaf bestaat uit DC C.P.Baromeo, ADC district- tevens hoofdaalmoezenier pater L.Timmermans, ADC (assistent districtscommissaris), welpen J.Faneyte, E.Pietersz Kwiers, H.Essed, en M.Montesant; ADC verkenners R.Roosberg, ook (waarnemend DC) F.Clemencia, E.Calmes en J.Luisa en ADC Rowan S.Paulina.

SAD programma

WILLEMSTAD — In Tele-Enfasis, televisie-programma van de Schooladviesdienst (SAD) wordt morgen, woensdag 13 oktober gesproken over de MAVO. Aan bod komen de verschillende mogelijkheden die de Mavo aan de leerling biedt, alsmede welke opleidingen daarna gevolgd kunnen worden. Het programma begint om half zeven.

Succesvol verloop APV tentenkamp

WILLEMSTAD — De Antilliaanse Padvinders vereniging (APV) hield gedurende het weekeinde van 1 tot en met 3 oktober zijn jaarlijkse patrouille wedstrijden. De wedstrijden vonden plaats in het hofje Patrick te Barber en een totaal van 55 jongens nemen deel. Het kamp werd geopend met een vlaggeparade. Dit jaar werd een tentenkamp gehouden waarbij het samenwerken in patrouilleverband benadrukt werd. Tot winnaar werd dit jaar voor de tweede achtereenvolgende keer de Cariben groep VI uitgeroepen. Tweede werd de Rimboe-zwerversgroep I en derde Simon Bolivar groep VII. Het kamp stond onder leiding van districtscommissaris J. Russel en onder-districtscommissaris D. Parabirsing.

OPENBARE AANBESTEDING

De Direkteur van het Departement van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een projekt gefinancieerd in het kader van de interim fase van het Meerjarenplan Nederlandse Antillen.

PROJEKT:
Bestek SENNAV No. 3 betreffende:
Het aanleggen, verbinden en geheel bedrijfsklaar opleveren te Bonaire, N.A. van:

a. een Ø8" (200mm) nodulair gietijzeren en gedeeltelijk Ø8" (200mm) en Ø10" (250mm) stalen leiding vanaf het reservoir op het terrein van het W.E.B. naar de reservoirs te Seru Largu van de D.W.D. te Bonaire;
b. een Ø10" (250mm) nodulair gietijzeren leiding vanaf de reservoirs van de D.W.D. te Seru Largu tot aan de Gouverneur Debrotweg nabij het W.E.B.;
c. het maken van een pomp- en bovengrondse watermeter opstelling op het terrein van het W.E.B.,

met bijbehorende grond-, terrein- en betonwerken enz.

TERMIJN VAN OPLEVERING:
De werken dienen voor de eerste maal te worden opgeleverd uiterlijk 5 maanden na gunning.

DE INSCHRIJVING,
in de Nederlandse taal dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingen bevat, vergezeld moet zijn en bij de "Direkteur van het Departement van Financiën, Pietermaai 4-4A, Willemstad, Curacao, Ned. Antillen" te zijn binnengekomen, voor de opening van de inschrijving, welke op 9 november 1982 om 10.00 uur v.m. plaatselijke tijd zal plaatsvinden op het Departement van Financiën.

Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe voor de opening der inschrijvingen in een daartoe bestemde en als zodanig gesloten bus op het Departement van Financiën worden gedeponeerd.

Op de enveloppe dient te worden vermeld: "Inschrijving op bestek SENNAV no. 3 betreffende de uitvoering van leidingwerken ten behoeve van de sanering van het waterleidingnet te Bonaire, N.A."

HET BESTEK,
in de Nederlandse taal kan op schriftelijke aanvrage worden verkregen bij de Direkteur van het Departement van Financiën, Pietermaai 4-4A, Willemstad, Curacao, Nederlandse Antillen, tegen de prijs van NAf. 50,— betaalbaar op een der plaatselijke banken op naam van de Direkteur van het Departement van Financiën.

Na ontvangst van bedoelde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.

Het bestek kan eveneens tegen betaling van een bedrag van NAf. 40,— bij het Departement van Financiën worden afgehaald.

HET BESTEK LIGT TER INZAGE BIJ:
Het Departement van Financiën (Afdeling Interne Deskundige), Pietermaai 4-4A, Willemstad, Curacao, Nederlandse Antillen.

INFORMATIE-VERGADERING:
Op [illegible] october [illegible] het Departement van Financiën te Bonaire een informatievergadering worden gehouden.

NOTA VAN INLICHTINGEN:
Alle vragen om inlichtingen door belanghebbende gesteld, hetzij schriftelijk, hetzij ter gelegenheid van de informatievergadering, evenals de gegeven of te geven antwoorden, zullen verzameld en opgenomen worden in een nota, "Nota van inlichtingen" genoemd.

Bedoelde nota zal door het Departement van Financiën na genoemde datum per aangetekende post aan kopers van het bestek worden toegezonden.

De Direkteur van het
Departement van Financiën
D.E. CALVO.